Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 61 (1943)

Heft: 143

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 23. Juni
1943

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 23 juin
1943

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

61. Jahrgang — 61me année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 143

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): *Schweiz:* jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft": Fr. 8.30.

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone no (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans suppléments): *Suisse:* un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — *Etranger:* Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 8 fr. 30.

N° 143

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Immobiliengenossenschaft Hessgut, Köniz.
Genossenschaft Kieswerk Tiefenbrunnen (KWT.), Zürich, mit Zweigniederlassung in Meilen.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisung Nr. 4 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des KIAA betreffend die Produktion in der Seifenindustrie. Instructions n° 4 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'OGIT concernant la production dans l'industrie du savon. Istruzioni N. 4 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'UGIL concernenti la produzione nell'industria del sapone.
Weisung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des KIAA über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine. Instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'OGIT sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine. Istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'UGIL sulla produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Cossonay* (553)

Failli: Gruaz Emile, père, à L'Isle.
Date du prononcé: 5 mai 1943.
Faillite sommaire, article 231 LP.
Délai pour les productions de créances: 16 juillet 1943.

(Cette liquidation avait été précédemment suspendue par prononcé du 31 mai 1943. Mais ensuite des publications officielles parues, un créancier a demandé, dans le délai légal, l'application de la procédure en matière de faillite et a effectué pour celà un dépôt de 220 fr. à titre d'avance de frais).

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (546)

Faillie: Société immobilière Prairie-Jolimont F, SA., ayant son siège à Genève.
Propriétaire des immeubles suivants situés sur la commune de Genève (section Eaux-Vives): parcelle N° 982, feuille 28, avec le bâtiment n° F 122.
Copropriétaire des immeubles suivants situés sur la commune de Genève (section Eaux-Vives): parcelles nos 898, 899, 981, feuille 28.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 mai 1943.
Liquidation sommaire, article 231 LP.: 21 juin 1943.
Délai pour les productions: 13 juillet 1943; pour l'indication des servitudes: 13 juillet 1943.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (547)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Weber Jeannette, négociante en tabacs et cigares, Rue de Hesse 8, à Genève, par ordonnance rendue le 31 mai 1943 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 21 juin 1943 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 3 juillet 1943 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en 300 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249—251.)

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Fraubrunnen* (543)

Gemeinschuldner: Moser Cäsar Fritz sel., Ruppoldsried, konkursamtliche Liquidation seiner überschuldeten Erbschaft.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 2. Juli 1943.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (548)

Faillie: Société immobilière Tilleuls-Jura, ayant son siège à Genève.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (544)

Das Konkursverfahren über Streiff Martha, Frau, Witikonerstrasse 62, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Mai 1943 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (549)

Faillie: succession répudiée de Maire Walter-Werner, q. v. gérant immobilier et agent agricole, Chemin Hoffmann 36, à Genève.
Date de la clôture: 21 juin 1943.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (542)

Das Bezirksgericht Aarau hat mit Beschluss vom 16. Juni 1943 die dem Schluep-Fehlmann Otto, Meerfische en gros, Restaurant zum Freihof, Oberentfelden, am 17. Februar 1943 bis zum 17. Mai 1943 bewilligte und am 28. April 1943 bis zum 17. Juli 1943 verlängerte Nachlassstundung widerrufen.

Aarau, den 17. Juni 1943. Das Bezirksgericht.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (545)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, Place du Bourg-de-Four, Palais de justice, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 28 juin 1943, à 9 heures, sur l'homologation du concordat intervenu entre Bouru Jules-Henri, représentant, demeurant à Genève, Avenue Léon-Gaud 14, et ses créanciers.

Tribunal de première instance de Genève:
J. Gavard, cis-greffier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (552)

Schuldner: Herbst Walter, Garage und Automobilwerkstätte, Maihofstrasse 63, Luzern.

Datum des Bestätigungsentscheides: 2. Juni 1943.

Luzern, den 22. Juni 1943.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt:
P. Segalini.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt II Bern* (551)

Herr Utess Wilhelm, Kanadische Baumschulen, Wabern, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers, zu dem er persönlich zu erscheinen hat, und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Dienstag den 6. Juli 1943, 8 Uhr 30, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer 39, im Amthause Bern.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Bewilligung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 5. Juli 1943 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern eingeben.

Bern, den 22. Juni 1943. Der Nachlassrichter:
L. Schmid.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (550)

Rectification de l'état des revendications

Failli: Rubin Marcel, entrepreneur, Villa «Les Rocailles», La Belotte (Genève).

L'état des revendications de la faillite susindiquée, rectifié ensuite d'admission ultérieure, peut être consulté à l'office soussigné. Les demandes de cession de droits doivent être déposées à l'office dans les dix jours à dater de cette publication.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

18. Juni 1943.

Wohlfahrtsfonds der Genossenschaft für Telephonrundspruch in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 25. Mai 1943 mit Sitz in Zürich eine Stiftung. Zweck der Stiftung sind Fürsorge- und Wohlfahrtsmassnahmen beliebiger Art für Angestellte und Arbeiter der Genossenschaft «Telephonrundspruch» in Zürich, insbesondere Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen der ganzen oder teilweisen Invalidität, des Alters und des Todes und ähnliche Fürsorge, sei es durch Abschlüsse von Versicherungen, Beitragsleistungen oder auf andere Weise, eingeschlossen die ausnahmsweise Unterstützung vorübergehend in Not geratener Angestellter oder Arbeiter. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Mitglieder des Stiftungsrates sind Hans Bissig, von Schattdorf (Uri), in Uster, Präsident; Hans Schrag, von Oberglatt, in Zürich, und Josef Frei, von Oberehrendingen (Aargau), in Zürich. Domizil: Hottingerstrasse 10, in Zürich 7 (bei der Firma «Telephonrundspruch»).

18. Juni 1943.

Verband schweizerischer Gaswerke (Association des usines à gaz suisses), Genossenschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1943, Seite 606). Fritz Escher ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident mit Kollektivunterschrift gewählt Dr. Emil Klöti, von und in Zürich. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift wurde ernannt Ernst Bächler, von Kreuzlingen, in Rüschlikon. Die zeichnungsberechtigten Personen führen je zu zweien Kollektivunterschrift.

18. Juni 1943.

INDEP Treuhand- und Revisions-Aktiengesellschaft (INDEP Société Anonyme Fiduciaire et de Revisions) (INDEP Società Anonima Fiduciaria e di Revisioni) (INDEP Fiduciary and Account Company Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1941, Seite 1225). Diese Gesellschaft hat am 5. Juni 1943 ihre Statuten in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes teilweise revidiert. Die bisher eingetragenen Tatsachen erfahren dadurch folgende Aenderung: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern nicht durch Gesetz öffentliche Publikation vorgesehen ist. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Jakob Ulrich Keller ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An dessen Stelle wurde als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschrift gewählt Franz Keller, von und in Pfungen. Das Fr. 120 000 betragende Grundkapital ist mit Fr. 60 000 liberiert.

18. Juni 1943. Buchdruckerei und Buchbinderei.

O. Hartmann & Cie. Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1943, Seite 1270), Buchdruckerei und Buchbinderei usw. Der Prokurist Hans Löpfe wohnt nun in Zürich.

18. Juni 1943. Feinmechanische Werkstätte usw.

Alfred Hufschmid, in Zürich (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1941, Seite 2282), feinmechanische Werkstätte usw. Der Inhaber wohnt in Zürich 11. Die Firma verzeigt als neues Geschäftslokal: Wehntalerstrasse 309.

18. Juni 1943.

Fürsorgestiftung der Zürcher Freilager A.G., mit Sitz in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 12. Juni 1943 eine Stiftung. Zweck derselben ist die Unterstützung des Personals der «Züreher Freilager A.G.», in Zürich. Die Unterstützung soll erfolgen in besonderen Notfällen, sei es für die Angestellten oder ihre notleidenden Angehörigen. Der Stiftungsrat ist auch ermächtigt, das Stiftungsvermögen ganz oder teilweise zum Abschluss von Kollektivversicherungen zu benutzen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, dessen Mitgliederzahl vom Verwaltungsrat der «Zürcher Freilager A.G.» bestimmt wird, und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht gegenwärtig aus 3 Mitgliedern, nämlich: Wilhelm Max Keller-Dicthelm, von Neukirch an der Thur, in Zürich, Präsident; Dr. Hans U. Schläpfer, von Zürich und Speicher (Appenzell ARh.), in Zollikon, Vizepräsident, und Heinrich G. Walther, von Basel, in Zürich. Die Genannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Domizil: Freilagerstrasse 47, in Zürich 9 (bei der Zürcher Freilager A.G.).

18. Juni 1943. Sende- und Empfangsgeräte.

Telefunken Zürich A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 76 vom 2. April 1940, Seite 601), Herstellung und Vertrieb von Sende- und Empfangsgeräten usw. Kollektivprokura wurde erteilt an Kurt Strässler, von Winterthur, in Zürich. Der Genannte zeichnet je mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

18. Juni 1943.

Vermittlungsgesellschaft für Kredit und Handel A.G. (Société intermédiaire de crédit et de commerce S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 282 vom 3. Dezember 1942, Seite 2753). Robert Boeck ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

18. Juni 1943.

Stiftung für Personal-Fürsorge der OFAG Zürich Ofenbau- und Feuerungstechnik A.G. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 19. Dezember 1942 mit Sitz in Zürich eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der «OFAG Zürich Ofenbau- und Feuerungstechnik A.G.» und dessen Angehörige gemäss besonderem Reglement, insbesondere den Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen der Mobilisation, von Verdienstausfall in Krisenzeiten, Alter, Tod und Invalidität. Organe der Stiftung sind der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Werner R. Sebes, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), Präsident des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift. Domizil: Schanzengasse 9, Zürich 1, bei der «OFAG Zürich Ofenbau- und Feuerungstechnik A.G.».

18. Juni 1943.

OFAG Zürich Ofenbau- und Feuerungstechnik A.-G., in Zürich (SHAB. Nr. 62 vom 16. März 1943, Seite 593). Die Firma hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Schanzengasse 9, Zürich 1.

18. Juni 1943.

Bahnhofapotheke Wetzikon, Dr. Hermine Raths, in Wetzikon (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1938, Seite 2482). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Firma «Bahnhofapotheke Wetzikon, Ernst Raths», in Wetzikon, erloschen.

18. Juni 1943.

Bahnhofapotheke Wetzikon, Ernst Raths, in Wetzikon. Inhaber dieser Firma ist Ernst Raths, von und in Wetzikon. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Bahnhofapotheke Wetzikon, Dr. Hermine Raths», in Wetzikon. Apotheke, Drogerie und Sanitätsgeschäft. Bahnhofstrasse.

19. Juni 1943.

«Publicitas», Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien-Gesellschaft, mit Hauptsitz in Lausanne und Zweigniederlassung unter derselben Firma in Zürich 1 (SHAB. Nr. 61 vom 15. März 1943, Seite 586). Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Raymond Devrient, bisher Generaldirektor. Der Genannte führt wie bisher Kollektivunterschrift.

19. Juni 1943.

«Publicitas», Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien-Gesellschaft, mit Hauptsitz in Lausanne und Zweigniederlassung unter derselben Firma in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 61 vom 15. März 1943, Seite 586). Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Raymond Devrient, bisher Generaldirektor. Der Genannte führt wie bisher Kollektivunterschrift.

19. Juni 1943. Sportschuhhaus und Schuhversand.

Frau Paula Präuner. Diese seit 12. Juli 1930 im Handelsregister des Kantons Graubünden eingetragene Firma hat den Sitz von Maienfeld (SHAB.

Nr. 5 vom 7. Januar 1938, Seite 44) nach Richterswil verlegt. Inhaberin der Firma ist Paula Präuner, deutsche Reichsangehörige, in Richterswil. Sportschuhhaus und Schuhversand. Bahnhofstrasse 27.

19. Juni 1943. Mechanische Bauspenglerei usw.

Hans von Arx, mit Hauptsitz in Olten und Zweigniederlassung unter derselben Firma in Zürich (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1936, Seite 142), mechanische Bauspenglerei usw. Die Firma hat ihre Zweigniederlassung in Zürich aufgehoben und wird im Handelsregister des Kantons Zürich gelöscht.

19. Juni 1943. Teigwarenfabrik.

Gebrüder Weilenmann Aktiengesellschaft in Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 162 vom 16. Juli 1942, Seite 1631), Teigwarenfabrik. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 5. Juni 1943 wurde das Grundkapital von Fr. 80 000 durch Ausgabe von 240 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 200 000 erhöht. Es zerfällt in 800 Aktien zu Fr. 100, Serie A, und 240 Aktien zu Fr. 500, Serie B, alle auf den Inhaber lautend und voll liberiert. Die Liberierung des Erhöhungsbetrages erfolgte durch Verrechnung. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Eine weitere Statutenänderung berührt die bisher eingetragenen Tatsachen nicht. Ernst Weilenmann-Furrer ist als Präsident zurückgetreten. Er verbleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift. Als weiteres Mitglied und zugleich Präsident des Verwaltungsrates wurde gewählt der bisherige Prokurist Heinrich Furrer-Weilenmann. Er führt an Stelle der bisherigen Einzelprokura nun Einzelunterschrift.

19. Juni 1943.

Stiftung für Personal-Fürsorge der Firma Hüni & Co., in Horgen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 1. Juni 1943 eine Stiftung mit Sitz in Horgen. Diese bezweckt ganz allgemein die Fürsorge für das Personal der Firma « Hüni & Co. », in Horgen, in einem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Soweit die verfügbaren Mittel ausreichen, kann der Stiftungsrat auch Hinterbliebenen ehemaliger Angestellter oder Arbeiter der Firma « Hüni & Co. » Zuwendungen machen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Mitglieder des Stiftungsrates sind: Hans Hüni, von und in Horgen, Präsident; Fritz Ammann, von Ermatingen, in Horgen, und Alfred Steinmann, von Altishofen, in Horgen. Der Präsident führt Kollektivunterschrift je mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Im Hof (bei der Firma Hüni & Co.).

19. Juni 1943.

Viktoria Immobilien Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 179 vom 2. August 1940, Seite 1401). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 31. Mai 1943 wurden die Statuten teilweise abgeändert. Die publizierten Bestimmungen erfahren dadurch keine Aenderung. Die Unterschrift von Alois Gallati ist erloschen.

19. Juni 1943. Liegenschaften.

A.-G. zum alten Zeughaus, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 179 vom 2. August 1940, Seite 1401), Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften jeder Art usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 31. Mai 1943 wurden die Statuten teilweise abgeändert. Die publizierten Bestimmungen erfahren dadurch keine Aenderungen.

19. Juni 1943.

Konservatorium Zürich, Allgemeine Musikschule, Berufsschule, Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1936, Seite 2834). Conrad Siegfried ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Dr. Volkmar Andreae ist erloschen. Neu wurde als Quästor in den Vorstand gewählt Dr. Max Bucher, von Luzern, in Zürich. Präsident, Aktuar, Quästor und die Direktion führen je zu zweien Kollektivunterschrift.

19. Juni 1943. Damen- und Kinderkonfektion.

Solar A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 257 vom 4. November 1942, Seite 2527), Fabrikation von und Handel in Damen- und Kinderkonfektion. Die Prokura von Hedwig Eigenmann-Schneider ist erloschen. Dagegen wurde Einzelprokura erteilt an Charlotte Edith Gaille, von St. Gallen und Provence (Waadt), in Zürich.

19. Juni 1943. Gemälde, Antiquitäten u. kunstgewerbliche Gegenstände.

Kurt Meissner, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Kurt Meissner, von Zürich, in Zürich 2. Handel in Gemälden, Antiquitäten und kunstgewerblichen Gegenständen. Rämistrasse 36.

21. Juni 1943.

Verband der Wolltuchfabrikanten in der Schweiz, Genossenschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1938, Seite 416). In der Generalversammlung vom 18. Februar 1943 wurden neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Die eingetragenen Tatsachen erfahren dadurch folgende Aenderungen: Zweck der Genossenschaft ist die Förderung der Wolltuchfabrikation, die Wahrung ihrer Interessen im allgemeinen und derjenigen der angeschlossenen Mitglieder im besondern. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter durch eingeschriebenen Brief. Präsident, Vizepräsident, ein weiteres vom Vorstand bestimmtes Mitglied und der Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Pfenninger ist nicht mehr Quästor, führt aber als Beisitzer weiterhin Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

21. Juni 1943.

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik A.-G. Schlieren-Zürich (Fabrique Suisse de Wagons et d'Ascenseurs S. A. Schlieren-Zurich) (Swiss Car & Elevator Manufacturing Corp. Ltd. Schlieren-Zurich), in Schlieren (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1943, Seite 822). Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. oec. publ. Rudolf Bruppacher, von und in Zürich; er führt die Firmaunterschrift nicht.

21. Juni 1943. Erwerb und Verkauf von Grundstücken usw.

Löwenschanze Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1940, Seite 1847), Erwerb und Verkauf von Grundstücken usw. Theodor Hürlimann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift gewählt Carl Wehrli-Thielen, von und in Zürich, als Vizepräsident, und Werner Steiger, von Uetikon a. S., in Zürich, als weiteres Mitglied. Werner Steiger führt an Stelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv.

21. Juni 1943. Beteiligungen usw.

Nexum A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1942, Seite 2641), Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen an andern industriellen oder kommerziellen Unternehmungen irgendwelcher Art. Adèle M. Janssens geb. Buol ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Löwenstrasse 1, in Zürich 1 (bei Neutra Treuhand A.-G.).

21. Juni 1943.

Sennereigenossenschaft Seelmatten, Niederhofen & Höfli, in Turbenthal (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1936, Seite 2060). Johann Feuz ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Emil Büchi, von und in Turbenthal, bisher Beisitzer, wurde zum Aktuar gewählt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Aktuar.

21. Juni 1943. Technische Neuheiten.

Jacob Looser, Weinhandlung, in Zürich (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1942, Seite 1166). Die Firma wird abgeändert auf **J. Looser** und verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur: Handel in technischen Neuheiten. Der Inhaber wohnt in Zürich 3 und das Geschäftslokal wurde verlegt nach Centralstrasse 35.

21. Juni 1943. Konfektionsgeschäft.

Frau Anna Wörner-Meier, in Wald (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1928, Seite 1297), Konfektionsgeschäft. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Firma «B. Wörner», in Wald, erloschen.

21. Juni 1943. Mass- und Konfektionsgeschäft.

B. Wörner, in Wald. Inhaber dieser Firma ist Bernhard Wörner, von und in Wald (Zürich). Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Frau Anna Wörner-Meier», in Wald. Mass- und Konfektionsgeschäft. Bahnhofstrasse.

21. Juni 1943. Handel mit Herrenwäsche und Damenstrümpfen.

O. Debrunner, Chemiserie, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Debrunner, von Buch (Thurgau), in Zürich 8. Handel mit Herrenwäsche und Damenstrümpfen. Löwenstrasse 28.

21. Juni 1943. Ingenieurbureau, technische Vertretungen.

Alfred Sachs, Ingenieur, in Küsnacht (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1934, Seite 928), Ingenieurbureau, technische Vertretungen. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

18. Juni 1943. Bureauspezialitäten.

Ilo Basci, Vertrieb von Bureauspezialitäten unter der Enseigne « IBA », mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1940, Seite 190). Diese Firma wird infolge Geschäftsübergabe im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die « Iba Bureauartikel A.G. », in Bern.

18. Juni 1943.

Iba Bureauartikel A.G. (Iba articles de bureau S.A.) (Iba articoli per ufficio S.A.), mit Sitz in Bern. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 15. Juni 1943 eine Aktiengesellschaft gegründet. Diese bezweckt die Uebernahme und den Weiterbetrieb des früher von Ilo Basci an der Wylerstrasse 15, in Bern, als Einzelfirma geführten Handelsgeschäftes mit Bureauspezialartikeln aller Art. Die Uebernahme erfolgt mit Rückwirkung auf 1. Januar 1943. Die Gesellschaft kann verwandte Geschäftszweige aufnehmen, sich bei ähnlichen Unternehmungen direkt oder indirekt beteiligen, Zweigniederlassungen gründen, sich mit andern Geschäften fusionieren, Liegenschaften erwerben und wieder veräussern sowie alle jene Geschäfte abschliessen, die zur Erreichung und Förderung des Gesellschaftszweckes geeignet erscheinen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 79 000 sind in bar einbezahlt worden. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven mit allen rechtlichen und vertraglichen Verpflichtungen der Einzelfirma « Ilo Basci », in Bern, gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1943, nebst sämtlichen auf diesen Zeitpunkt bestehenden geschäftlichen Verbindungen. Die übernommenen Aktiven, bestehend aus Barschaft, Waren, transitorischen Debitoren, Postcheckguthaben und Mobilien, betragen Fr. 73 262.73; die Passiven, bestehend aus transitorischen Kreditoren, Darlehen und Bankschulden, betragen Fr. 51 064.58. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 21 000. Hiefür erhält der Sacheinleger Ilo Basci 21 voll liberierte Gesellschaftsaktien zu Fr. 1000 = Fr. 21 000 an Zahlungs Statt ausgehändigt. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, welcher aus 1 bis 3 Mitgliedern besteht, gehören gegenwärtig an: Ilo Andrea Basci, von Italien, als Präsident; Max Georg Herzog, von Wikon (Luzern), als Vizepräsident und Dr. jur. Ernst Schmid, von Mühleberg, als Mitglied, alle in Bern wohnhaft. Ilo Basci ist einzig zeichnungsberechtigt. Geschäftsdomizil: Wylerstrasse 15, in gemieteten Lokalitäten.

18. Juni 1943.

Wohnbaugenossenschaft Viktoriarain, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1938, Seite 2713). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 17. Mai 1943 die Auflösung beschlossen und gleichzeitig festgestellt, dass die Liquidation durchgeführt ist. Die Genossenschaft wird im Handelsregister gelöscht.

18. Juni 1943.

Maschinenbau A.G. Bern, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1935, Seite 146). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 22. März 1943 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt; die Gesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.

18. Juni 1943. Weinhandlung.

Walter Flückiger, Weinhandlung, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 226 vom 29. September 1942, Seite 2202). Durch Entscheid des Konkursrichters des Amtsbezirks Bern vom 11. Mai 1943 wurde über diese Firma der Konkurs eröffnet und durch Erkenntnis vom 1. Juni 1943 mangels genügender Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört; die Firma wird im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht in Anwendung von Artikel 66, Absatz 1, der Handelsregisterverordnung.

19. Juni 1943. Verlagsbuchhandlung.

Rudolf Schaltegger, Verlagsbuchhandlung, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 283 vom 4. Dezember 1942, Seite 2761). Diese Firma hat den Sitz nach Zürich 2 verlegt, wo sie seit dem 9. Juni 1943 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen ist (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1943, Seite 1358). Diese Firma wird in Anwendung von Artikel 49, Absatz 3, der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen im Handelsregister von Bern gelöscht.

19. Juni 1943.
Wohlfahrts- und Unterstützungsfonds der Haco-Gesellschaft A.G. Gümligen, Stiftung mit Sitz in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1942, Seite 1567). Durch öffentliche Urkunde vom 6. Mai 1943, mit Zustimmung des Gemeinderates von Muri bei Bern als Aufsichtsbehörde vom 18. Mai 1943 und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 25. Mai 1943 ist die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 27. Juni 1942 abgeändert worden. Die publizierten Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

19. Juni 1943.
Immobilien-Gesellschaft Waldhöhe (Société Immobilière Waldhöhe), mit Sitz in Bern. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 10. Juni 1943 eine Aktiengesellschaft gegründet. Die Gesellschaft bezweckt den Ankauf, den Verkauf, die Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften sowie die Tätigung aller Geschäfte, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern oder die direkt oder indirekt mit ihm im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft erwirbt von Emil Eduard Barrelet in Bern die an der Beundenfeldstrasse in Bern gelegene Parzelle Grundbuchblatt Nr. 281, Kreis V, haltend 693 m², zum Preise von Fr. 40 000. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig gehört dem Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift an Georges Mollet, von Unterramsern (Solothurn), in Lausanne. Das Geschäftsdomizil befindet sich Christoffelgasse 4, bei Paul Widmer.

Bureau Laufen

19. Juni 1943.
Wwe. Grun und Sohn, Sägerei, Kollektivgesellschaft mit Sitz in Liesberg (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1936, Seite 2060). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Nach durchgeführter Liquidation ist die Firma erloschen.

Bureau Saanen

18. Juni 1943.
Landwirtschaftliche Genossenschaft des Amtes Saanen, mit Sitz in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 14 vom 17. Januar 1941, Seite 113). Die Genossenschaft hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 21. Mai 1943 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts entsprechende Statuten angenommen. Zweck der Genossenschaft ist die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder durch das Mittel der genossenschaftlichen Selbsthilfe. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Sofern sich bei vorschriftsgemässer Rechnungsstellung eine Unterbilanz ergibt, hat jedes Mitglied einen verhältnismässigen Betrag zu übernehmen und auf Verlangen der Verwaltung einzubezahlen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Anzeiger von Saanen, soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist. Aus der Verwaltung (Vorstand) ist der Präsident Wilhelm Raaflaub, dessen Unterschriftsberechtigung erloschen ist, ausgeschieden. Neu wurde gewählt als Präsident Hermann Raaflaub, von Saanen, im Moosfang bei Gstaad, Gemeinde Saanen. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär zu zweien kollektiv.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

19. Juni 1943. Restaurant.
Hanny Kunz, in Wimmis. Inhaberin dieser Firma ist Hanny Kunz, von Diemtigen, in Wimmis. Betrieb des Bahnhofrestaurants in Wimmis.

Luzern — Lucerne — Lucerna

17. Juni 1943.
Cigarrenfabrik M. & B. Röösli, in Escholzmatt (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1938, Seite 1734). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Geschäftsverkaufs aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

17. Juni 1943. Metzgerei.
E. Wirz, in Luzern. Inhaber der Firma ist Emil Wirz, von Menziken, in Luzern. Metzgerei. Hertensteinstrasse 34.

18. Juni 1943. Sanitäre Anlagen usw.
M. Deuber, sanitäre Anlagen und Zentralheizungen, in Luzern (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1940, Seite 1630). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. Juni 1943. Sanitäre Anlagen. Zentralheizungen.
Martin Deuber's Erben, in Luzern. Unter dieser Firma sind Witwe Jenny Deuber geb. Argenton und deren minderjährige Kinder Martin Franz, Louis Walter und Margrit Jenny Deuber, alle von Horw und Osterfingen, wohnhaft in Luzern, letztere drei vertreten durch den Beistand Martin Deuber sen., von Horw und Osterfingen, wohnhaft in Horw, mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde vom 17. Mai 1943 eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 2. Juli 1942 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « M. Deuber », in Luzern, übernommen hat. Unterschrift führt allein Witwe Jenny Deuber-Argenton. An Jakob Landolt, von Oberrieden (Zürich), und Emilie Lisibach, von und beide in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Sanitäre Anlagen und Zentralheizungen. Hertensteinstrasse 68.

18. Juni 1943. Bäckerei, Konditorei.
Frz. Erni-Küng, in Luzern. Inhaber der Firma ist Franz Erni, von Ruswil, in Luzern. Bäckerei und Konditorei. Sempacherstrasse 17.

18. Juni 1943. Weine, Spirituosen, Früchte.
Ant. Achermann, in Luzern. Inhaber der Firma ist Anton Achermann-Secholzer, von Richenthal, in Luzern. Weine, Spirituosen und Früchte. Theilinggasse 4.

19. Juni 1943.
Elektrizitätswerk Luzern-Engelberg, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1941, Seite 1279). An Stelle des zurückgetretenen Dr. Gustav Schaller, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Vizepräsident mit Einzelunterschrift gewählt Johann Bolli (bisher Mitglied). Als weiteres Mitglied ohne Unterschrift wurde gewählt Kurt Bucher, von und in Luzern.

19. Juni 1943.
Bau A.G. Luzern, Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 203 vom 1. September 1927, Seite 2018). Rudolf Banz und Dr. jur. Walter Hofer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Als neues Mitglied ohne Unterschrift wurde gewählt Josef Balmer, von und in Schüpfheim. Das Geschäftslokal bleibt Hirschmattstrasse 34.

Uri — Uri — Uri

11. Juni 1943. Bäckerei und Konditorei.
Frau Walker-Eller, in Altdorf. Inhaberin der Einzelfirma ist Franziska Walker-Eller, von und in Altdorf. Betrieb einer Bäckerei und Konditorei; an der Schützengasse.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

18. Juni 1943. Kolonialwaren usw.
Villa & Rao, Handel mit Kolonialwaren und Haushaltungsgegenständen, in Zuchwil (SHAB. Nr. 131 vom 18. Juni 1927, Seite 1055). Die Kollektivgesellschaft ist aufgelöst worden. Aktiven und Passiven gehen über auf die neue Firma « Nunzio Rao », in Zuchwil.

18. Juni 1943. Kolonialwaren, Haushaltungsgegenstände.
Nunzio Rao, in Zuchwil. Inhaber der Einzelfirma ist Nunzio Rao, italienischer Staatsangehöriger, in Zuchwil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft « Villa & Rao », in Zuchwil. Handel mit Kolonialwaren und Haushaltungsgegenständen. Gebäude 346.

Bureau Olten-Gösgen

18. Juni 1943.
UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO, Genossenschaft mit Sitz in Olten (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1941, Seite 2162). Zum stellvertretenden Direktor wurde der bisherige Prokurist Walter Brandenberger und zu Vizedirektoren die Prokuristen Paul Rötheli und Willi Kläger ernannt. Diese zeichnen je zu zweien kollektiv unter sich oder je einer mit einem andern Kollektivzeichnungsberechtigten. Ihre Prokuraunterschriften sind erloschen.

18. Juni 1943.
Fürsorgefond der Firma Chemische Fabrik Schönenwerd H. Erzinger Aktiengesellschaft, Stiftung mit Sitz in Schönenwerd (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1933, Seite 959). Aus dem Stiftungsrat ist Emil Giger infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist damit erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Carlo Rossetti, von Chur, in Schönenwerd. Er zeichnet kollektiv mit dem übrigen kollektivunterschriftsberechtigten Mitglied des Stiftungsrates.

18. Juni 1943.
Bau-Aktiengesellschaft zur alten Mühle, in Olten (SHAB. Nr. 132 vom 11. Juni 1942, Seite 1312). Das Geschäftsdomizil befindet sich: Mühlegasse 20.

Bureau Stadt Solothurn

19. Juni 1943. Maurer- und Gipsergeschäft.
Theodor Wyss, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Theodor Wyss, von und in Solothurn. Maurer- und Gipsergeschäft. Löwengasse 11/13.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

19. Juni 1943. Wirtschaft.
Alfred Waser, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Waser-Krämer, von Siders (Wallis), in Liestal. Wirtschaft zum Walliserstübli. Kanonengasse 13.

19. Juni 1943. Tonwaren, Ziegelei.
Passavant-Iselin & Cie. Aktiengesellschaft (Passavant-Iselin & Cie. Société Anonyme), Tonwarenfabrik und Ziegelei, in Allschwil (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1938, Seite 1086). In der ordentlichen Generalversammlung vom 20. Mai 1943 sind die Statuten revidiert und an das neue Recht angepasst worden. Die Firma wird abgeändert in **Passavant-Iselin & Cie. A.G. (Passavant-Iselin & Cie. S.A.).** Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 bis 7 Mitgliedern. Die übrigen Aenderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Alphonse Gemuseus, von und in Basel. Dessen Prokuraunterschrift ist erloschen. Er führt nun als Verwaltungsratsmitglied Kollektivunterschrift zusammen mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. An Stelle von Edouard Sandoz-Passavant, der dem Verwaltungsrat als Mitglied weiter angehört, wurde Dr. August Gansser-Burckhardt, von und in Basel, zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

19. Juni 1943. Uhrenfurnituren usw.
Tschudin & Held Aktiengesellschaft (Tschudin & Held Société Anonyme), Fabrikation von Uhrenfurnituren, Schrauben und präzisionsmechanischen Artikeln für den Maschinen- und Flugzeugbau, in Waldenburg (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1943, Seite 831). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden Dr. jur. Carl Napp, von Basel, in Richen. Er führt die Unterschrift nicht.

19. Juni 1943.
Milchgenossenschaft Maisprach, in Maisprach (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1924, Seite 1716). In der Generalversammlung vom 5. Januar 1941 sind die Statuten revidiert und den Vorschriften des neuen Rechts angepasst worden. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften ausser dem Genossenschaftsvermögen die Mitglieder persönlich und unbeschränkt. Die Mitteilungen an die Genossenschafter geschehen durch Anschlag im Milch- oder Käsereilokal. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier je kollektiv zu zweien. Kassier ist Arnold Meier-Henzi, von und in Maisprach.

19. Juni 1943.
Darlehenskasse Aesch-Pfeffingen, in Aesch (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1940, Seite 976). Der bisherige Präsident der Genossenschaft, Emil Karrer-Hof, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Er verbleibt weiterhin als Mitglied des Vorstandes. Neu ist als Präsident gewählt worden der bisherige Vizepräsident Fritz Renz-Meier, von Therwil, in Aesch. Vizepräsident ist nunmehr der bisherige Beisitzer Otto Stöcklin-Nebel, von und in Aesch. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

28. Mai 1943.

J. Monsch & Cie. Alpines Reisebureau, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1930, Seite 532). Aus dieser Kommanditgesellschaft ist die Kommanditärin Mengia Clavadetscher infolge Todes ausgeschieden und die Kommanditeinlage von Fr. 5000 erloschen. Als neuer Kommanditär ist in die Gesellschaft eingetreten Martin Monsch, von Flond und Basel, in Basel, mit einer Bareinlage von Fr. 2000.

Aargau — Argovie — Argovia

18. Juni 1943. Viehhandlung.

E. Rudin, in Brugg. Inhaber dieser Firma ist Ernst Erwin Rudin, von Seltisberg (Basel-Land), in Brugg. Viehhandlung. Schöneggstrasse 6 (Eintragung von Amtes wegen durch den Handelsregisterführer gemäss Artikel 57, Absatz 4, HRegV.).

18. Juni 1943.

Möbel-Pfister Aktiengesellschaft (Pfister Ameublements Société Anonyme), in Suhr (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1941, Seite 1731). Die Firma hat in der Generalversammlung vom 31. Mai 1943 ihre Statuten teilweise geändert. Der Verwaltungsrat besteht nunmehr aus 1 bis 7 Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat ist nach Ablauf der vorgesehenen Amtsdauer Dr. Paul Haas ausgeschieden. An seiner Stelle wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt Elsa Pfister-Weideli, von Basel, in Zug, und Dr. Sophie Haas-Pfister, von Biel, in Muri bei Bern. Die Genannten führen die Unterschrift für die Gesellschaft nicht.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

18. Juni 1943.

Konrad Ringold Fürsorge-Stiftung, in Matzingen. Unter diesem Namen wurde am 8. Juni 1943 eine Stiftung errichtet zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « Conrad Ringold », in Matzingen, und ihre Angehörigen bei Krankheit, Alter, Invalidität, Tod und bei Notlagen in Krisenzeiten sowie zur Prämienzahlung bei Abschluss einer Personalversicherung. Der Stiftungsrat besteht aus vier Mitgliedern, die von der Stifterfirma ernannt werden, wobei zwei Mitglieder der Stifterfirma und zwei dem Kreise der Versicherten angehören sollen. Dem Stiftungsrat gehören an: Konrad Ringold, von Bänikon, Gemeinde Griesenberg, als Präsident, Arnold Gehring, von Wittenwil, als Vizepräsident und Aktuar; Max Kummli, von Wolfisberg (Bern), als Kassier, und Isabella Ringold, von Bänikon, Gemeinde Griesenberg, als Mitglied; alle in Matzingen. Der Präsident und der Vizepräsident/Aktuar zeichnen einzeln, die beiden übrigen Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift. Domizil: bei der Stifterfirma.

18. Juni 1943.

Obstverwertungs-Genossenschaft Scherzingen, in Scherzingen (SHAB. Nr. 66 vom 21. März 1942, Seite 656). An Stelle von Otto Rüdt und Ernst Müller, deren Unterschriften erloschen sind, wurden neu als Beisitzer in die Verwaltung gewählt: Ernst Rutishauser, von Bottighofen, in Scherzingen, sowie Hans Zbinden, von Guggisberg, in Zuben. Die beiden Neugewählten zeichnen je in Verbindung mit dem Präsidenten oder mit dem Vizepräsidenten.

18. Juni 1943.

Käsereigenossenschaft Heldswil, in Heldswil (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1932, Seite 2411). An Stelle von Jakob Kappeler wurde Franz Zeberli, von und in Heldswil, als Aktuar in die Verwaltung gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder mit dem Kassier. Die Unterschrift des ausgetretenen Aktuars ist erloschen.

18. Juni 1943.

Schweizerische Bodenkredit-Anstalt, Agentur Frauenfeld, in Frauenfeld, mit Hauptsitz in Zürich (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1941, Seite 714). Die Unterschrift des Direktors Hermann Felix ist erloschen. Der Verwaltungsrat hat als Mitglied der Direktion mit Kollektivunterschrift zu zweien Paul Ebinger, von Winterthur, in Zürich, ernannt.

18. Juni 1943.

Immobilien-Genossenschaft Zürich, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1937, Seite 2315). Die Unterschrift des Hermann Felix, der aus dem Vorstand ausgeschieden ist, ist erloschen. Das neu in den Vorstand gewählte Mitglied Paul Ebinger, von Winterthur, in Zürich, führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

18 juin 1943.

S. A. des Produits alimentaires Lactissa, à Lausanne. Par acte authentique et statuts du 11 juin 1943, il a été constitué sous la raison sociale ci-dessus une société anonyme. La société a pour but la fabrication et le commerce de tous produits alimentaires, plus spécialement diététiques, lactés et autres; elle pourra s'intéresser à toutes entreprises similaires et, le cas échéant, acquérir des immeubles pour les besoins de son commerce. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Indépendamment des actions, il est créé 100 bons de jouissance, nominatifs et sans valeur nominale, qui sont attribués aux souscripteurs d'actions à raison d'un bon de jouissance par action de 500 fr. Les bons de jouissance ne peuvent être cédés qu'avec une action; ils donnent droit à 40% de l'excédent du bénéfice annuel après attribution d'un dividende minimum de 5% au capital-actions et à 40% du produit de la liquidation après remboursement du capital-actions à sa valeur nominale. Les publications imposées par la loi sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et les autres dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Ont été désignés en qualité d'administrateurs: Pierre-Marcel Roch, de Thônex (Genève), à Rolle (Vaud); Fred Hoffmann, de Bâle, à Rolle, nommé président, et Louis Guigoz, de Bagnes (Valais), à Vuadens (Fribourg), lesquels engagent la société par leur signature collective à deux. Bureaux: Rue de Bourg 27, chez le notaire Merten.

Genf — Genève — Ginevra

16 juin 1943.

Garage de Sécheron, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 28 juin 1934, page 1783). Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 31 mai 1943, ladite société a décidé: 1. de porter son capital social de la somme de 45 000 fr. à celle de 55 500 fr. par l'émission de 35 actions nouvelles, de 300 fr. chacune, au porteur, libérées par compensation avec une créance contre la société; 2. de transformer ses 150 actions anciennes, de 300 fr. chacune, nominatives, en actions au porteur; 3. de réviser ses statuts et de les adapter à la législation nouvelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour objet l'exploitation à destination de garage pour tous véhicules automobiles d'un bâtiment et de locaux sis à l'Avenue de Sécheron 6 et 8, à Genève, la vente de tous carburants, lubrifiants et produits se rapportant à la branche et la représentation de tous articles s'y rattachant. Le capital social, entièrement libéré, est de 55 500 fr., divisé en 185 actions de 300 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève, sauf celles qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres (au lieu d'un à cinq). Siége social: Avenue de Sécheron 8.

16 juin 1943.

Société Rurale et Industrielle de Choulex, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 avril 1943, page 876). Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 31 mai 1943, ladite société a décidé: 1. de porter son capital de la somme de 30 000 fr. à celle de 52 000 fr. par l'émission de 22 actions nouvelles, de 1000 fr. chacune, au porteur, libérées par compensation avec une créance contre la société; 2. de réviser ses statuts et de les adapter à la législation nouvelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour objet l'achat, la location et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève, ainsi que toutes représentations commerciales et industrielles. Le capital social, entièrement libéré, est de 52 000 fr., divisé en 52 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève, sauf celles qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres (au lieu d'un membre). Il n'est rien changé aux pouvoirs de l'administrateur et du fondé de procuration actuellement en fonction.

16 juin 1943. Parfums, etc.

EMEF S. A., à Genève. Suivant acte authentique du 5 juin 1943 et statuts du même jour, il a été constitué sous la dénomination ci-dessus une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'achat, la représentation et la vente de tous parfums et produits similaires et d'une façon générale toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de François Besson, de et à Genève, président; Aloys Gilliéron, de et à Genève, secrétaire, et Marquis Achille Fumasoni Biondi, de nationalité italienne, à Rome. La société est représentée et engagée par la signature individuelle du président du conseil d'administration ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Adresse de la société: Chemin de Roches 7, chez François Besson.

16 juin 1943.

Société Immobilière Le Raccord, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 avril 1928, page 831). La société a, dans son assemblée générale extraordinaire du 4 juin 1943, décidé: 1. de porter son capital social de la somme de 8000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 42 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur, dont 39 actions libérées à due concurrence avec partie d'une créance contre la société; 2. de transformer les 8 actions anciennes de 1000 fr. nominatives, en actions au porteur; 3. d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Il n'est rien changé aux pouvoirs de l'administrateur actuellement en fonctions. Adresse de la société: Rue de la Corraterie 7, étude de Me Buchel, notaire.

17 juin 1943. Cafés, thés et chocolats.

Marie Stæhli, à Genève. Commerce de cafés, thés et chocolats (FOSC. du 25 mai 1925, page 909). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

17 juin 1943. Café-brasserie.

Kressig Robert, à Genève, café-brasserie (FOSC. du 25 novembre 1935, page 2896). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

17 juin 1943. Tapis d'Orient.

Francis Lacroix, à Genève, commerce de tapis d'Orient (FOSC. du 21 mai 1935, page 1305). Nouveaux locaux: Place Longemalle 1.

17 juin 1943.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Robert Metzger et Cie, location de Wagons-Réservoirs, société anonyme, à Genève. Sous

cette dénomination, il a été constitué, suivant acte authentique du 29 avril 1943, une fondation qui est régie par les articles 80 et suivants du Code civil. Elle a pour but de venir en aide aux collaborateurs, employés, employées, ouvriers, ouvrières stables, ainsi qu'à leur famille, de la maison « Robert Metzger et Cie, location de Wagons-Réservoirs, société anonyme », à Genève, afin de faire face aux conséquences économiques résultant de la maladie, des accidents, du chômage, de la retraite, de la vieillesse et du décès. La fondation est administrée par un conseil de fondation composé de 1 à 3 membres, nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective des membres du conseil de fondation. Le conseil d'administration de la maison fondatrice désigne 2 contrôleurs. Le conseil de fondation est composé de: Paul Eggmann, président, de Genève, à Cologny, et Siegfried Kramer, secrétaire, de Zurich, à Genève. Adresse de la fondation: Rue du Mont-Blanc 21 (Robert Metzger et Cie, location de Wagons-Réservoirs, société anonyme).

17 juin 1943. Articles de fêtes, etc.

Brunner et Cie, à Carouge, fabrication et commerce en gros d'articles de fêtes, explosifs et accessoires, feux d'artifices et jouets, société en commandite (FOSC. du 12 septembre 1941, page 1791). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1942. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. Son actif et son passif ont été repris par la société en commandite « Lory & Cie, succ. de Brunner et Cie », à Carouge, ci-après inscrite.

17 juin 1943. Articles de fêtes, etc.

Lory & Cie, succ. de Brunner et Cie, à Carouge. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1er janvier 1943, et qui a repris, dès cette date, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la société en commandite « Brunner et Cie », à Carouge, ci-dessus radiée. Elle a pour associés-gérants indéfiniment responsables: Ernest Lory, de Konolfingen (Berne), à Genève, séparé de biens de Thérèse-Julie, née Henchoz, et Louis-Théodore Descloux, de et à Carouge, séparé de biens de Julie-Marie, née Rossier, et pour associé commanditaire: Paul-René de Wilde, de et à Genève, lequel s'engage pour une commandite de 30 000 fr. Fabrication et commerce en gros d'articles de fêtes, feux d'artifices, explosifs et accessoires, jouets et jeux. Chemin de la Pyrotechnie (Promenades de Carouge).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Immobiliengenossenschaft Hessgut, Köniz

Liquidationsschuldenruf gemäss Art. 742, 745 und 913 OR.

Dritte Veröffentlichung.

Die Genossenschaft hat ihre Auflösung beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innerhalb eines Jahres, von heute an gerechnet, schriftlich anzumelden. (AA. 100[1])

Köniz, den 22. Juni 1943. **Die Verwaltung.**

Genossenschaft Kieswerk Tiefenbrunnen (KWT.), Zürich

mit Zweigniederlassung in **Meilen**

Umwandlung einer Genossenschaft in eine Handelsgesellschaft gemäss Verordnung des BR. vom 29. Dezember 1939 (Artikel 7)

Zweite Veröffentlichung

Die Genossenschaft Kieswerk Tiefenbrunnen (KWT.) mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Meilen hat sich gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 28. Mai 1943 umgewandelt in die Kieswerk Tiefenbrunnen AG. in Zürich mit Zweigniederlassung in Meilen. Die Gläubiger der bisherigen Genossenschaft können ihre Ansprüche innert 30 Tagen von der dritten Bekanntmachung dieser Aufforderung an bei der Unterzeichneten mit Begründung schriftlich anmelden. Wird bis zum genannten Zeitpunkt nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben, so gehen die Verbindlichkeiten der Genossenschaft über auf die neue Aktiengesellschaft Kieswerk Tiefenbrunnen AG. mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Meilen. (AA. 101[2])

Zürich, den 21. Juni 1943.

Im Auftrag der
Genossenschaft Kieswerk Tiefenbrunnen (KWT.) mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Meilen:
TREUHAND- UND ORGANISATIONS-AG.,
Zürich 1, Usteristrasse 23.

Helvetia, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

Bilanz auf 31. Dezember 1942

Aktiven

	Fr.	Ct.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	6 000 000	—
Wertschriften:		
Obligationen und Pfandbriefe	15 059 227	—
Aktien von Versicherungsunternehmungen	182 040	—
Andere Wertpapiere	53 750	—
Schuldbuchforderungen	3 390 750	—
Hypothekarische Anlagen	3 396 600	—
Grundstücke	1 310 000	—
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	528 747	10
Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa	2 399 478	59
Guthaben bei Agenten und Versicherten	2 386 758	73
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Aus laufender Rechnung	1 093 159	24
Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen	1 380 919	98
Stückzinsen und Mieten	148 366	05
Andere Aktiven und Debitoren	285 452	87
* Garantieschuldner: Fr. 1 273 600.—. (VG. 12)	37 615 249	56

Passiven

	Fr.	Ct.
Gesellschaftskapital:		
Aktienkapital oder Garantiekapital	10 000 000	—
Gesetzlicher Reservefonds	5 000 000	—
Spezialreserven: Kapitaleinzahlungsfonds	400 000	—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Prämienüberträge	8 857 622	68
Schwebende Schäden	4 663 257	70
Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Aus laufender Rechnung	1 342 859	63
Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	5 532 535	98
Andere Passiven und Kreditoren	728 278	40
Kautionen	6 000	—
Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: Fr. 3 022 332.25[1]).		
Gewinn	1 084 695	17
Garantieverpflichtungen: Fr. 1 273 600.—.		
	37 615 249	56

[1]) Selbständige Stiftung.

St. Gallen, den 2. Juni 1943.

Helvetia, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft

Der Präsident: **Baumgartner.** Der Generaldirektor: **Schelling.**

Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars SA, Fribourg

Bilan au 30 avril 1943

Actif

		Fr.	Ct.
Immeubles et terrain Fribourg		1 196 628	74
Bordereau industriel		1 042 168	89
Titres et participation		100 000	—
Caisse et chèques postaux		130 493	86
Débiteurs et banques		3 438 586	71
Matières premières et en fabrication		2 516 624	60
Taxe cadastrale immeubles et terrain Fribourg	Fr. 3 086 000.—		
Assurance machines	» 2 085 000.—		
		8 424 502	80

Passif

	Fr.	Ct.
Capital	3 000 000	—
Créanciers divers	2 231 302	39
Fonds pour œuvres de bienfaisance	1 404 446	30
Fonds de réserve ordinaire	925 000	—
Fonds de réserve spéciale	50 000	—
Fonds de réserve rénovation	100 000	—
Compte d'attente	100 000	—
Profits et pertes	613 754	11
	8 424 502	80

Compte de profits et pertes

Doit

	Fr.	Ct.
Frais généraux	2 518 014	50
Amortissements	127 151	75
Dotation du fonds pour œuvres de bienfaisance	60 000	—
Bénéfice net	613 754	11
	3 318 920	36

Avoir

	Fr.	Ct.
Bénéfice brut	3 318 920	36
(AG. 62)		
	3 318 920	36

Proposition de répartition des bénéfices

	Fr.	Ct.
Dotation du compte de réserve ordinaire	25 000	—
Amortissements supplémentaires sur immeubles et bordereau industriel	149 261	11
Dividende 12 fr. net par action	404 493	—
Tantièmes au conseil d'administration	35 000	—
	613 754	11

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisung Nr. 4

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Produktion in der Seifenindustrie

(Vom 10. Juni 1943)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes (in der Folge «Sektion» genannt), gestützt auf die Verfügung Nr. 5 S des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 30. Dezember 1941, über die Produktion, Rationierung und Verwendung von Seifen und Waschmitteln, erlässt folgende Weisung:

Art. 1. Geltungsbereich. Die Herstellung rationierter Seifen und Waschmittel, einschliesslich synthetischer Waschmittel, Rasierseifen, Rasiercrèmen und Haarwaschmittel, Industrieseifen und fettstoffhaltiger Textilhilfsmittel sowie rationierungsfreier Medizinalseifen, Ersatzwaschmittel/Waschmittel, Fettstoffgehalt höchstens 1%, Einweich-, Wasserenthärtungs-, Spül-, Entfettungs-, Scheuer-, Putz-, Reinigungs-, Rasier-, Bleichmittel und dergleichen ist nur gemäss den Bestimmungen dieser Weisung gestattet.

Art. 2. Begriff des Fettstoffgehaltes. Als Fettstoffgehalt zählt:

1. bei seifen- und harzseifenhaltigen Produkten die Summe der Anteile an Fettsäuren, Harzsäuren, Unverseifbarem und unverseiften Fetten und Oelen. Als Harzsäuren gelten ausser Kolophonium auch Harzöl- und Tallölfettsäuren. Als Unverseifbares gelten nur die aus den verwendeten Fettkörpern (Fetten, Oelen, Fett- und Harzsäuren) stammenden unverseifbaren organischen Substanzen;
2. bei synthetischen Waschmitteln und Produkten, welche solche enthalten, die Summe an Fettalkoholen und Fettsäuren und an den auf die entsprechenden Fettalkohole bzw. Fettsäuren umgerechneten Anteilen an Fettalkohol- und Fettsäure-Derivaten;
3. bei kombinierten Produkten die Summe der gemäss Ziffern 1 und 2 sich ergebenden Fettstoffgehalte.

I. Rationierte Produkte

Art. 3. Normierung des Fettstoffgehaltes. Rationierte Seifen und Waschmittel, einschliesslich synthetische Waschmittel, Rasierseifen, Rasiercrèmen, Haarwaschmittel und kombinierte Produkte, müssen im Fettstoffgehalt (gemäss Artikel 2) folgenden Normen entsprechen:

Artikelkategorie	Norm des Fettstoffgehaltes im Frischzustand %	Marge des Fettstoffgehaltes bzw. der Einheitenzahl ± % des Fettstoffgehaltes	Zulässiger Fettstoffgehalt im Frischzustand %
Seifenprodukte:			
Kernseife	50	6,0	47,0 bis 53,0
Schmierseife	30	8,3	27,5 bis 32,5
Flüssige Seife	15	6,7	14,0 bis 16,0
Seifenflocken, -schuppen, Seife in Pulverform	70	5,0	66,5 bis 73,5
Seifenspäne, -schnitzel	60	5,0	57,0 bis 63,0
Toilettenseife	60	5,0	57,0 bis 63,0
Rasierseife und -pulver	70	5,0	66,5 bis 73,5
Rasiercrème, höchstens	45	5,0 *	höchstens 45,0
Waschpulver	20	10,0	18,0 bis 22,0
Sandseife, Putzseife, Handseife	10	15,0	8,5 bis 11,5
Sandseife, Putzseife, Handseife	15	13,3	13,0 bis 17,0
Haarwaschmittel aus Seife, pulverförmig, höchstens	50	5,0 *	höchstens 50,0
Haarwaschmittel aus Seife, flüssig, höchstens	15	6,7 *	höchstens 15,0
Synthetische Waschmittel:			
Allgemeine Produkte	5	10,0	4,5 bis 5,5
Allgemeine Produkte	10	10,0	9,0 bis 11,0
Allgemeine Produkte	15	10,0	13,5 bis 16,5
Allgemeine Produkte	30	10,0	27,0 bis 33,0
Haarwaschmittel aus synthetischen Produkten, pulverförmig, höchstens	20	10,0 *	höchstens 20,0
Haarwaschmittel aus synthetischen Produkten, flüssig, höchstens	15	10,0 *	höchstens 15,0

*Marge der Einheitenzahl (die Fettstoffnorm darf nicht überschritten werden).

Kombinierte Produkte: Kombinierte Produkte, d. h. Produkte, die Seifen und synthetische Waschmittel gemischt enthalten, dürfen höchstens 15% Fettstoff in Form des synthetischen Waschmittels aufweisen. Massgebend für ihren Gesamtfettstoffgehalt und die Einheitenzahl sind Normgehalt und Marge der entsprechenden Artikelkategorie für Seifenprodukte.

Art. 4. Besondere Vorschriften für einzelne rationierte Produkte. Kernseife darf als Toiletteseife mit 60% Fettstoffgehalt (im Frischzustand) unter folgenden Bedingungen hergestellt werden:

a) das Stückgewicht (im Frischzustand) muss 100 g betragen;
b) für den Fettstoffgehalt (im Frischzustand) und die Einheitenzahl gelten die für Toiletteseife vorgeschriebenen Margen von ± 5%.

In sogenannten selbsttätigen Waschpulvern darf der Gehalt an Natriumperborat oder Natriumpercarbonat (technisch rein) für sich oder zusammen höchstens 5% betragen.

Sand-, Putz-, Handseifen, fest oder teigförmig (Fettstoffgehalt 10 oder 15%) müssen mindestens 30% wasserunlösliche Bestandteile aufweisen.

Art. 5. Industrieseifen und fettstoffhaltige Textilhilfsmittel. Die Herstellung von Industrieseifen und von fettstoffhaltigen Produkten, die in der Textilindustrie als Hilfsmittel im Fabrikationsprozess verwendet werden, ist nicht an die Normen des Artikels 3 gebunden. Die Herstellung derartiger Produkte bedarf der schriftlichen Bewilligung der Sektion.

Art. 6. Gehalt an Harzsäuren. Der Anteil an Harzsäuren der in Artikel 3 aufgeführten rationierten Produkte darf ein Drittel des Gesamtfettstoffgehaltes nicht übersteigen.

Art. 7. Kennzeichnung der rationierten Produkte. Alle rationierten Produkte der Seifenindustrie müssen auf der Packung oder auf dem Produkt selbst den Firmennamen oder eine beim Eidgenössischen Amt für geistiges Eigentum eingetragene Marke des Herstellers aufweisen.

Bei Verpackungen aus undurchsichtigem Material muss diese Kennzeichnung zumindest auf der Verpackung angebracht werden.

Produkte, welche als Eigenmarke bezogen und vertrieben werden, müssen auf der Verpackung oder auf dem Produkt selbst den Namen oder eine beim Eidgenössischen Amt für geistiges Eigentum eingetragene Marke der betreffenden Vertriebsfirma aufweisen. Im übrigen gilt auch für Eigenmarken die Bestimmung von Absatz 2 dieses Artikels.

Art. 8. Aufdruck der Einheitenzahl. Alle rationierten Produkte der Seifenindustrie (ausgenommen Industrieseifen und Textilhilfsmittel) müssen die Einheitenzahl (Nettogewicht in g × Norm des Fettstoffgehaltes in %, beides im Frischzustand = g Fettstoff pro Stück oder Packung) durch einen geeigneten Aufdruck auf dem Produkt bzw. der Packung aufweisen. Bei den Produkten, für welche gemäss Artikel 3 ein Höchstfettstoffgehalt festgesetzt ist, wird für die Berechnung der Einheitenzahl der deklarierte Fettstoffgehalt im Frischzustand zugrunde gelegt. Für offen verkäufliche Ware ist die Einheitenzahl pro Kilogramm durch den Hersteller schriftlich der Verkaufsfirma bekanntzugeben.

II. Rationierungsfreie Produkte

A. Medizinalseifen. Art. 9. Verzeichnis der Medizinalseifen. Als rationierungsfreie Medizinalseifen gelten:

1. Seifen mit dem nachstehend aufgeführten Mindestgehalt an Medizinalzusätzen:

Zusatz	Mindestgehalt in %	Zusatz	Mindestgehalt in %
Creolin	3	Kresol	2,5
Ichthyol	3	Lianthral	5
Jod	3	Resorcin	2
Jodoform	2	Schwefel	10
Kaliumjodid	5	Sublimat	0,1
Karbolsäure (Phenol)	3	Teer	10

Enthält eine Medizinalseife mehrere dieser Zusätze, so muss wenigstens einer derselben den geforderten Mindestgehalt erreichen.

2. Folgende offizinelle und nicht offizinelle Seifen und Seifenpräparate:

Cresolum saponatum	Sapo medicatus
Linimenta	Sapo ricinolicus
Sapo formaldehydatus	Sapo sebaceus
Sapo jalapinus	Spiritus saponis
Sapo kalinus	Spiritus saponis Hebrae

3. Folgende Markenseifen (Spezialitäten):

Antipiol	Nicotiana
Cehasol	Petrol Hahn
Esbe	Ramets flüssige Seifen
Haemor	Regesan
Healatta	Samariter
Hermophenyl	Servatol
Lysoform	Sulfurine Langlebert
Lysol	Terpensapol
Mollards flüssige Seifen	Therapogen
Neko	Vigier

Art. 10. Kennzeichnung der Medizinalseifen. Die Vorschriften des Artikels 7 über die Kennzeichnung rationierter Produkte der Seifenindustrie gelten ebenfalls für die Medizinalseifen.

Die in Artikel 9, Ziffer 1, aufgeführten Medizinalseifen müssen den Prozentgehalt an Medizinalzusatz durch einen geeigneten Aufdruck auf dem Produkt oder auf der Packung aufweisen.

B. Ersatzwaschmittel. Art. 11. Qualitätsanforderungen an Ersatzwaschmittel/Waschmittel, Fettstoffgehalt höchstens 1%. Ersatzwaschmittel/Waschmittel, Fettstoffgehalt höchstens 1% müssen in ihrer Zusammensetzung, Eignung und Bezeichnung den von der Sektion erlassenen und der Schweizerischen Seifenkonvention zuhanden ihrer Mitglieder zugestellten Qualitätsanforderungen an rationierungsfreie Produkte entsprechen.

Art. 12. Bestimmung der Waschwirkung. Die Prüfung auf die für Ersatzwaschmittel/Waschmittel, Fettstoffgehalt höchstens 1% verlangte Waschwirkung erfolgt nach der von der Sektion erlassenen und der Schweizerischen Seifenkonvention zuhanden ihrer Mitglieder zugestellten Vorschrift über die Bestimmung der Waschkraft von Waschmitteln.

Art. 13. Kennzeichnung der Ersatzwaschmittel/Waschmittel, Fettstoffgehalt höchstens 1%. Ausser den Vorschriften des Artikels 15 sind für die Kennzeichnung von Ersatzwaschmitteln/Waschmitteln, Fettstoffgehalt höchstens 1% noch die folgenden einzuhalten:

Auf der Packung und in etwaigen Werbetexten ist die Kennzeichnung der Ware als «Ersatzwaschmittel» oder «Waschmittel, Fettstoffgehalt höchstens 1%» und der Hinweis «Vom KIAA zugelassen», ergänzt durch die Angabe «SSK Nummer ...» (SSK-Mitgliedschaftsnummer) in deutlicher Schrift anzubringen.

C. Andere rationierungsfreie Produkte. Art. 14. Qualitätsanforderungen. Rationierungsfreie Einweich-, Wasserenthärtungs-, Spül-, Entfettungs-, Scheuer-, Putz-, Reinigungs-, Rasier-, Bleichmittel und dergleichen müssen in ihrer Zusammensetzung, Eignung und Bezeichnung den von der Sektion erlassenen und der Schweizerischen Seifenkonvention zuhanden ihrer Mitglieder zugestellten Qualitätsanforderungen an rationierungsfreie Produkte entsprechen.

Art. 15. Kennzeichnung der rationierungsfreien Produkte. Die Vorschriften des Artikels 7 für die Kennzeichnung rationierter Produkte der Seifenindustrie gelten ebenfalls für die rationierungsfreien Produkte. Ausserdem müssen diese Produkte durch die in den Qualitätsanforderungen gemäss Artikel 14 vorgeschriebenen Bezeichnungen gekennzeichnet sein.

Um jede für die Textilien schädliche Verwendung rationierungsfreier Einweich-, Wasserenthärtungs-, Spül-, Entfettungs-, Scheuer-, Putz-, Reinigungs-, Bleichmittel und dergleichen zu verhindern, dürfen in ihren Anwendungsvorschriften und etwaigen Werbetexten keine Ausdrücke verwendet werden, die Anlass zur Verwechslung mit rationierten Seifen und Waschmitteln geben könnten. Es ist z. B. nicht gestattet, rationierungsfreie Produkte als «Seife», «Seifenpulver», «seifenhaltig», «Waschpulver» oder «Waschmittel» zu bezeichnen oder zu empfehlen. Es dürfen daher auch die Ausdrücke «Seife» oder «Waschen» weder für sich noch in einer Wortverbindung in irreführender Weise auf der Ware oder ihrer Packung aufgedruckt oder in einem Reklametext verwendet werden. Auch sonstige nicht zutreffende Angaben über den Verwendungszweck sind untersagt. Gestattet sind jedoch Hinweise darauf, dass das Enthärten des Waschwassers durch Zusatz von Wasserenthärtungsmitteln Seife spart.

Die besondere Kennzeichnung der Ersatzwaschmittel/Waschmittel, Fettstoffgehalt höchstens 1% gemäss Artikel 13 bleibt vorbehalten.

III. Weitere Vorschriften für rationierte und rationierungsfreie Produkte

Art. 16. Verwendung von Glyzerin. Die Verwendung von Glyzerin zur Herstellung der in Artikel 1 erwähnten Produkte ist, mit Ausnahme der Verwendung für die Herstellung von Rasiercrèmen und Medizinalseifen, verboten.

Art. 17. Verwendung von Borax und Borsäure. Die Verwendung von Borax und Borsäure zur Herstellung der in Artikel 1 erwähnten Produkte ist, mit Ausnahme der Verwendung für die Herstellung von Haarwasch- und Haarreinigungsmitteln, verboten.

Art. 18. Verwendung von Natriumbicarbonat. Die Verwendung von Natriumbicarbonat zur Herstellung der in Artikel 1 erwähnten Produkte ist, mit Ausnahme der Verwendung für die Herstellung von Seifenflocken, -schuppen, -spänen und -schnitzeln sowie Haarwasch- und Haarreinigungsmitteln und Ersatzwaschmitteln/Waschmitteln, Fettstoffgehalt höchstens 1%, verboten.

Art. 19. Hinweise auf amtliche Begutachtung. Hinweise auf Begutachtung durch die Eidgenössische Materialprüfungs- und Versuchsanstalt St. Gallen oder Zulassung durch die Sektion für Chemie und Pharmazeutika oder das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt sind sowohl auf den Produkten wie auf den Packungen oder in etwaigen Werbetexten von sämtlichen rationierten und rationierungsfreien Produkten verboten.

Die besondere Kennzeichnung der Ersatzwaschmittel/Waschmittel, Fettstoffgehalt höchstens 1% gemäss Artikel 13 bleibt vorbehalten.

Art. 20. Genehmigung für neue oder abzuändernde Produkte. Sollen bisher noch nicht hergestellte rationierte oder rationierungsfreie, in Artikel 1 aufgeführte Produkte auf den Markt gebracht oder soll die Zusammensetzung schon genehmigter Produkte abgeändert werden, so ist hiezu die Genehmigung der Sektion einzuholen. Die Genehmigungsgesuche für alle Kategorien von Produkten, ausgenommen für fettstoffhaltige Textilhilfsmittel, sind unter Verwendung der zugleich für die Preisfestsetzung bzw. Kontrolle durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle dienenden, von der Sektion zu beziehenden FP-Formulare (in dreifacher Ausfertigung) an die Sektion zu richten, welche die weitere Behandlung (Prüfung der kriegswirtschaftlichen Bewilligungspflicht, Einforde-

rung von zwei Mustern sowie von Entwürfen der Packung und etwaiger Werbetexte, Begutachtung durch die Eidgenössische Materialprüfungs- und Versuchsanstalt St. Gallen, Weiterleitung an die Eidgenössische Preiskontrollstelle) veranlasst.

Vor ihrer Genehmigung, die durch die Sektion im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Preiskontrollstelle und unter Mitwirkung der Schweizerischen Seifenkonvention erteilt wird, darf mit der Fabrikation und dem Vertrieb neuer oder abgeänderter Produkte nicht begonnen werden.

Der Auslausch einer Fett- oder Oelsorte gegen eine andere — bei gleichbleibendem Fettstoffgehalt des Produktes — oder eines Begleitstoffes (z. B. Füll- und Scheuerbestandteile) gegen einen anderen gilt nicht als genehmigungspflichtige Abänderung, sofern dadurch die Qualität des Produktes nicht verändert wird.

Genehmigungsgesuche für neue oder abzuändernde fettstoffhaltige Textilhilfsmittel sind — ohne Verwendung der FP-Formulare — an die Sektion zu richten, unter Angabe der Art, des Fettstoffgehaltes und des Verwendungszweckes des Produktes. Die Sektion behält sich vor, Fettstoffgehalt und Waschwirkung durch die Eidgenössische Materialprüfungs- und Versuchsanstalt Sankt Gallen nachprüfen zu lassen. Sie entscheidet im Genehmigungsfalle, ob das Produkt als Waschmittel zu betrachten ist oder nicht. Im letztern Falle wird es zu den rationierungsfreien Produkten gezählt.

IV. Straf- und Schlussbestimmungen

Art. 21. **Strafbestimmungen.** Widerhandlungen gegen diese Weisung sowie gegen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen der Sektion werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 24 Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft.

Art. 22. **Inkrafttreten.** Diese Weisung tritt am 1. Juli 1943 in Kraft.

Mit dem Inkrafttreten dieser Weisung werden die Weisung Nr. 3 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 16. September 1941, betreffend die Produktion in der Seifenindustrie, sowie alle vorangegangenen Einzelweisungen der Sektion an die Schweizerische Seifenkonvention betreffend die Produktion in der Seifenindustrie, soweit sie mit dieser Weisung im Widerspruch stehen, aufgehoben. 143. 23. 6. 43.

Instructions n° 4

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant la production dans l'industrie du savon

(Du 10 juin 1943)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail (dénommée ci-après « section »), vu l'ordonnance n° 5 S de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 30 décembre 1941, concernant la production, le rationnement et l'emploi des savons et produits à lessive, arrête:

Article premier. Champ d'application. N'est autorisée que dans les limites tracées par les présentes instructions. la fabrication des savons et produits à lessive rationnés y compris les produits synthétiques pour lessive, savons et crèmes pour la barbe, produits pour le lavage des cheveux, savons et matières auxiliaires contenant des corps gras et servant à l'industrie textile, ainsi que les savons médicinaux exemptés du rationnement, les succédanés de produits à lessive, produits à lessive contenant au plus 1% de corps gras, les produits servant à tremper, adoucir l'eau, rincer, dégraisser, récurer, nettoyer, raser, blanchir et autres produits similaires.

Art. 2. Détermination de la teneur en corps gras. Constitue la teneur en corps gras:

1. dans les produits contenant du savon et du savon de résine, la somme des parts d'acides gras, d'acides résineux, de l'insaponifiable et de graisses et d'huiles non saponifiées. Sont considérés comme acides résineux, outre la colophane, les acides gras provenant d'huiles de résine, et du Tallöl. L'insaponifiable comprend uniquement les substances organiques non saponifiables provenant des corps gras utilisés (graisses, huiles, acides gras et acides de résine);
2. dans les produits synthétiques pour lessive et préparations qui en contiennent, la somme des alcools gras et acides gras libres et la quantité d'alcools gras et d'acides gras, calculés à l'état libre, dans les dérivés de ces alcools ou acides gras;
3. dans les produits combinés, la somme des teneurs en corps gras, conformément aux chiffres 1 et 2.

I. Produits rationnés

Art. 3. Normes de la teneur en corps gras. La teneur en corps gras (selon l'article 2) des savons et produits à lessive rationnés, y compris les produits synthétiques pour lessive, savons à barbe, crèmes à raser, produits servant au lavage des cheveux et produits combinés, doit répondre aux normes suivantes:

Catégorie d'articles	Norme de la teneur en corps gras à l'état frais en %	Marge de la teneur en corps gras, resp. du nombre d'unités ± % de la teneur en corps gras	Teneur en corps gras autorisée à l'état frais en %
Savons:			
savon ordinaire en morceaux	50	6,0	47,0 à 53,0
savon mou	30	8,3	27,5 à 32,5
savon liquide	15	6,7	14,0 à 16,0
savon en flocons, en paillettes et en poudre	70	5,0	66,5 à 73,5
copeaux de savon, nouilles de savon	60	5,0	57,0 à 63,0
savon de toilette	60	5,0	57,0 à 63,0
savon à barbe, poudre à barbe	70	5,0	66,5 à 73,5
crème à raser, au plus	45	5,0 *	au plus 45,0
poudre à lessive	20	10,0	18,0 à 22,0
savon-sable, savon pour nettoyage, savon pour les mains	10	15,0	8,5 à 11,5
savon-sable, savon pour nettoyage, savon pour les mains	15	13,3	13,0 à 17,0
shampoings à base de savon, en poudre, au plus	50	5,0 *	au plus 50,0
shampoings à base de savon, liquides, au plus	15	6,7 *	au plus 15,0
Produits synthétiques:			
produits ordinaires	5	10,0	4,5 à 5,5
produits ordinaires	10	10,0	9,0 à 11,0
produits ordinaires	15	10,0	13,5 à 16,5
produits ordinaires	30	10,0	27,0 à 33,0
shampoings à base de produits synthétiques, en poudre, au plus	20	10,0 *	au plus 20,0
shampoings à base de produits synthétiques, liquides, au plus	15	10,0 *	au plus 15,0

* Marge du nombre d'unités (la norme fixée pour la teneur en corps gras ne doit pas être dépassée).

Produits combinés. Les produits combinés, c'est-à-dire les produits qui se composent d'un mélange de savons et de produits synthétiques pour lessive, peuvent contenir au plus 15% de corps gras, sous forme du produit synthétique pour lessive. Leur teneur globale en corps gras et leur nombre d'unités doivent se confiner dans la norme et la marge fixées pour la catégorie correspondante de produits savonneux.

Art. 4. Prescriptions spéciales concernant certains produits rationnés. Le savon ordinaire peut être fabriqué comme savon de toilette contenant à l'état frais 60% de corps gras, aux conditions suivantes:

a) le morceau de savon doit peser, à l'état frais, 100 grammes;
b) en ce qui concerne la teneur en corps gras, à l'état frais, et le nombre des unités, les marges de ± 5% prescrites pour les savons de toilette devront être observées.

Les poudres à lessive dites automatiques peuvent contenir au plus 5% de perborate ou de percarbonate de soude techniques, soit isolément, soit ensemble.

Les savons-sable, savons pour nettoyage et savons pour les mains, en morceaux ou en pâte (10 ou 15% de teneur en corps gras), doivent contenir au moins 30% de matières non solubles dans l'eau.

Art. 5. Savons et matières auxiliaires contenant des corps gras et servant à l'industrie textile. La fabrication de savons industriels et de produits contenant des corps gras que l'industrie textile emploie comme matières auxiliaires dans son processus de fabrication n'est pas soumise aux normes énumérées à l'article 3. La fabrication de produits de ce genre doit faire l'objet d'une autorisation écrite de la section.

Art. 6. Teneur en acides résineux. La part d'acides résineux des produits rationnés énumérés à l'article 3 ne doit pas dépasser ½ de la teneur globale en corps gras.

Art. 7. Désignation des produits rationnés. Tous les produits rationnés de l'industrie du savon doivent porter, sur leur emballage ou sur le produit même, la raison sociale ou une marque du fabricant, déposée au bureau fédéral de la propriété intellectuelle, à Berne.

Si l'emballage est fait de matériel non transparent, cette désignation doit figurer en tous cas sur l'emballage.

Les produits acquis ou mis dans le commerce comme « marques propres » doivent être munis, eux-mêmes ou leur emballage, du nom de l'entreprise qui les met sur le marché ou bien, de sa marque déposée au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, à Berne. Les produits acquis ou mis dans le commerce comme « marques propres » sont également soumis aux dispositions du 2me alinéa du présent article.

Art. 8. Indication du nombre d'unités. Tous les produits rationnés de l'industrie du savon (à l'exception des savons et autres matières auxiliaires pour l'industrie textile) doivent porter, sur le produit ou sur son emballage, une inscription appropriée marquant le nombre d'unités (poids net en grammes × norme de la teneur en corps gras en %, tous les deux à l'état frais = g de corps gras par morceau ou par paquet). En ce qui concerne les produits pour lesquels une teneur maximum en corps gras a été fixée conformément à l'article 3, le nombre de leurs unités est déterminé sur la base de leur teneur en corps gras, déclarée à l'état frais. Pour ce qui est de la marchandise vendue non empaquetée, le fabricant indiquera par écrit au revendeur le nombre d'unités correspondant à un kilo de marchandise.

II. Produits exemptés du rationnement

A. Savons médicinaux. Art. 9. Liste des savons médicinaux. Sont réputés savons médicinaux exemptés du rationnement:

1° Les savons additionnés d'une substance médicinale dans la teneur minimum ci-après:

Substance additionnée	Teneur minimum en %	Substance additionnée	Teneur minimum en %
créoline	3	crésol	2,5
ichthyol	3	lianthral	5
iode	3	résorcine	2
iodoforme	2	soufre	10
iodure de potassium	5	bichlorure de mercure	0,1
acide phénique (phénol)	3	goudron	10

Si un savon médicinal contient plusieurs de ces substances additionnelles, l'une d'entre elles au moins doit atteindre la teneur minimum exigée.

2° Les savons et préparations à base de savon, de caractère pharmaceutique ou non, dénommés ci-après:

cresolum saponatum	sapo medicatus
linimenta	sapo ricinolicus
sapo formaldehydatus	sapo sebaceus
sapo jalapinus	spiritus saponis
sapo kalinus	spiritus saponis Hebrae

3° Les produits de marque (spécialités) suivants:

Antipiol	Nicotiana
Cehasol	pétrole Hahn
Esbé	savons liquides Ramet
Hæmor	Regesau
Healatta	Samaritain
Hermophényle	Servatol
Lysoforme	Sulfurine Langlebert
Lysol	Terpensapol
savons liquides Mollard	Thérapogène
Neko	Vigier

Art. 10. Désignation des savons médicinaux. Les prescriptions de l'article 7 sur la désignation des produits rationnés de l'industrie du savon s'appliquent aussi aux savons médicinaux.

Les savons médicinaux énumérés à l'article 9, chiffre 1, doivent porter, sur le produit lui-même ou sur son emballage, une inscription appropriée indiquant le pourcentage des substances médicinales additionnelles.

B. Succédanés de produits à lessive. Art. 11. Qualités requises des succédanés de produits à lessive/produits à lessive contenant au plus 1% de corps gras. La composition, les propriétés et la désignation des succédanés de produits à lessive/produits à lessive contenant au plus 1% de corps gras doivent répondre aux données du tableau marquant les qualités requises des produits exemptés du rationnement, établi par la section et transmis à la Convention suisse du savon à l'intention de ses membres.

Art. 12. Détermination du pouvoir détersif. Le contrôle du pouvoir détersif des succédanés de produits à lessive/produits à lessive contenant au plus 1% de corps gras, doit se faire conformément aux prescriptions sur la détermination du pouvoir détersif des produits à lessive, édictées par la section et transmises à la Convention suisse du savon, à l'intention de ses membres.

Art. 13. Désignation des succédanés de produits à lessive/produits à lessive contenant au plus 1% de corps gras. Outre les dispositions de l'article 15, les prescriptions suivantes doivent être observées en ce qui concerne la désignation des succédanés de produits à lessive/produits à lessive contenant au plus 1% de corps gras.

La marchandise doit être désignée de façon lisible sur l'emballage et dans la publicité par les termes « succédané de produit à lessive » ou « lessive contenant au plus 1% de corps gras ». On y ajoutera la mention « autorisé par l'Office de guerre pour l'industrie et le travail », complétée de l'indication « n°.. CSS » (numéro d'affiliation à la CSS).

C. Autres produits exemptés du rationnement. Art. 14. Qualités requises. La composition, les propriétés et la désignation des produits exemptés du rationnement et servant à tremper, adoucir l'eau, rincer, dégraisser, récurer, nettoyer, raser, blanchir et autres produits similaires, doivent répondre aux données du tableau indiquant les qualités requises des produits exemptés du rationnement, établi par la section et transmis à la Convention suisse du savon, à l'intention de ses membres.

Art. 15. Désignation des produits exemptés du rationnement. Les prescriptions de l'article 7 sur la désignation des produits rationnés de l'industrie du savon s'appliquent également aux produits qui sont exemptés du rationnement. Doivent être observées, en outre, dans la désignation de ces produits, les normes fixées dans le tableau mentionné à l'article 14, indiquant les qualités requises des produits exemptés du rationnement.

Pour que leur emploi n'endommage en aucune façon les articles textiles, il est interdit d'employer, dans les prescriptions d'emploi et dans la publicité concernant les produits exemptés du rationnement et servant à tremper, adoucir l'eau, rincer, dégraisser, récurer, nettoyer, blanchir et à d'autres usages similaires, n'importe quelle expression qui pourrait donner lieu à des confusions avec des savons et produits à lessive rationnés. Ainsi, des produits exemptés du rationnement ne peuvent être désignés ni recommandés comme « savon », « poudre de savon », « produit contenant du savon », « poudre à lessive » ou « produit pour la lessive ». Il n'est pas permis, par conséquent, de faire usage sur la marchandise, l'emballage ou dans la publicité, des mots « savon » et « lavage » ni isolément ni en les combinant avec un autre terme prêtant à confusion. L'emploi de toute autre indication inexacte concernant l'usage du produit est également interdit. Il sera toutefois permis de faire observer que l'adoucissement de l'eau ménage le savon.

Sont réservées les prescriptions de l'article 13 concernant la désignation spéciale des succédanés de produits à lessive/produits à lessive contenant au plus 1% de corps gras.

III. Dispositions générales relatives aux produits rationnés et aux produits non rationnés

Art. 16. Utilisation de la glycérine. L'utilisation de la glycérine est interdite dans la fabrication des produits mentionnés à l'article premier. Exception est faite pour la fabrication des crèmes à raser et des savons médicinaux.

Art. 17. Utilisation de borax et d'acide borique. L'utilisation de borax et d'acide borique est interdite dans la fabrication des produits mentionnés à l'article premier. Exception est faite pour la fabrication des produits destinés au lavage et au nettoyage des cheveux.

Art. 18. Utilisation de bicarbonate de soude. L'utilisation de bicarbonate de soude est interdite dans la fabrication des produits mentionnés à l'article premier. Exception est faite pour la fabrication du savon en flocons, en paillettes, en copeaux et en nouilles, ainsi que des produits destinés au lavage et au nettoyage des cheveux et des succédanés de produits à lessive/produits à lessive contenant au plus 1 % de corps gras.

Art. 19. Vérification des produits par les autorités compétentes. Tant pour les produits rationnés que pour les produits non rationnés, il est interdit de faire état, sur la marchandise elle-même, sur son emballage ou dans la publicité, des appréciations du Laboratoire fédéral d'essais des matériaux et institut de recherches, à St-Gall, ou des autorisations accordées par la Section des produits chimiques et pharmaceutiques ou par l'Office de guerre pour l'industrie et le travail.

Sont réservées les prescriptions de l'article 13 concernant la désignation spéciale des succédanés de produits à lessive/produits à lessive contenant au plus 1 % de corps gras.

Art. 20. Autorisations pour nouveaux produits ou pour produits dont la composition devra être modifiée. De nouveaux produits, rationnés ou non, rentrant dans l'énumération de l'article premier, ne peuvent être mis sur le marché et la composition des produits déjà fabriqués ne peut être changée, si ce n'est avec une autorisation de la section. Les demandes d'autorisation pour toutes les catégories de produits, à l'exception des matières auxiliaires à teneur en corps gras utilisées dans l'industrie textile, devront être rédigées en trois exemplaires sur la formule FP. délivrée par la section, qui sert également au Service fédéral du contrôle des prix pour la fixation et le contrôle du prix. Elles seront envoyées à ladite section qui se chargera de la suite à y donner (examen de la demande par rapport au régime du permis préalable institué au titre de mesure de l'économie de guerre, demande de deux échantillons ainsi que de modèles de l'emballage et des textes de publicité, vérification par le Laboratoire fédéral d'essais des matériaux et institut de recherches à St-Gall, transmission au Service fédéral du contrôle des prix).

Il n'est pas permis d'entreprendre la fabrication et la vente d'un nouveau produit ou d'un produit dont la composition a été modifiée, avant que la section n'en ait donné l'autorisation, d'entente avec le Service fédéral du contrôle des prix et de concert avec la Convention suisse du savon.

La modification de la composition d'un produit par l'échange d'une huile ou d'une graisse contre une autre — la teneur en corps gras du produit restant égale — ou par le remplacement d'un composant (par exemple matière de remplissage ou poudre de récurage) par un autre, n'est pas subordonnée à une autorisation, à condition que la qualité du produit n'en soit pas modifiée.

Les demandes d'autorisation concernant la fabrication nouvelle ou le changement de la composition de matières auxiliaires à teneur en corps gras servant à l'industrie textile, doivent être envoyées à la section. Ces demandes, qui ne seront pas rédigées sur la formule FP., devront indiquer la nature du produit, sa teneur en corps gras et l'usage auquel il est destiné. La section se réserve de faire contrôler la teneur en corps gras et le pouvoir détersif de ces produits par le Laboratoire fédéral d'essais de matériaux et institut de recherches à St-Gall.

Lorsque l'autorisation sera accordée, la section décidera si le produit en cause doit être considéré comme produit à lessive ou non. Dans le dernier cas, il rentrera dans la catégorie des produits non rationnés.

IV. Sanctions pénales et dispositions finales

Art. 21. Sanctions pénales. Les contraventions aux présentes instructions ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce de la section, seront réprimées selon l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

Art. 22. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1er juillet 1943.

Sont abrogées, dès l'entrée en vigueur des présentes instructions, les instructions n° 3 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail du 16 septembre 1941 concernant la production dans l'industrie du savon, ainsi que toutes les instructions précédentes données par ladite section à la Convention suisse du savon sur le même objet, dans la mesure ou elle seraient contraires aux présentes. 143. 23. 6. 43.

Istruzioni N. 4

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti la produzione nell'industria del sapone

(Del 10 giugno 1943)

La Sezione dei prodotti chimici o farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro (chiamata in seguito «sezione»), vista l'ordinanza N. 5 S dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 30 dicembre 1941, concernente la produzione, il razionamento e l'uso di saponi e liscivie, emana le seguenti istruzioni:

Art. 1. Campo d'applicazione. I saponi e le liscivie razionati, compresi le liscivie sintetiche, i saponi e le creme da barba, i prodotti per l'igiene dei capelli, i saponi industriali e le materie ausiliarie contenenti corpi grassi e serventi all'industria tessile, nonchè i saponi medicinali non razionati, i surrogati di liscivie/liscivie contenenti 1 % al massimo di corpi grassi, i prodotti per mettere in molle, per addolcire l'acqua, per risciacquare, sgrassare, detergere e pulire, i prodotti per la barba, i prodotti per imbiancare e simili non possono essere fabbricati che in virtù alle prescrizioni delle presenti istruzioni.

Art. 2. Determinazione del contenuto di corpi grassi. Per contenuto di corpi grassi si deve intendere:

1. nei prodotti a base di sapone e di sapone di resina, il totale complessivo delle parti di acidi grassi, acidi resinosi, parti non saponificabili e grassi ed oli non saponificati. Per acidi resinosi si devono intendere, oltre alla colofonia, anche gli acidi grassi di oli di resina e di Tallöl. Soltanto le sostanze organiche non saponificabili provvenienti dai corpi grassi usati (grassi, oli, acidi grassi ed acidi resinosi) sono considerate come parti non saponificabili;
2. nelle liscivie sintetiche e nei prodotti che le contengono, il totale degli alcoli grassi ed acidi grassi liberi e la quantità di alcoli grassi e di acidi grassi, calcolati allo stato libero, nei derivati di questi alcoli grassi od acidi grassi;
3. nei prodotti combinati, il totale del tenore di acidi grassi, conformemente alle norme fissate ai numeri 1 e 2.

I. Prodotti razionati

Art. 3. Norme del contenuto di corpi grassi. I saponi e le liscivie razionati, compresi le liscivie sintetiche, i saponi e le creme da barba, i prodotti per l'igiene dei capelli ed i prodotti combinati, devono corrispondere, per il loro contenuto di corpi grassi al sensi dell'articolo 2, alle norme fissate qui appresso:

Categoria di articoli	Norma del contenuto di corpi grassi allo stato fresco, in %	Margine del contenuto di corpi grassi risp. del numero di unità ± % del contenuto di corpi grassi	Contenuto di corpi grassi autorizzato allo stato fresco, in %
Saponi:			
sapone comune (duro) in pezzi	50	6,0	47,0 a 53,0
sapone molle	30	8,3	27,5 a 32,5
sapone liquido	15	6,7	14,0 a 16,0
sapone in fiocchi, in scaglie e in polvere	70	5,0	66,5 a 73,5
trucioli e scheggie di sapone	60	5,0	57,0 a 63,0
sapone per teletta	60	5,0	57,0 a 63,0
sapone da barba, polvere da barba	70	5,0	66,5 a 73,5
crema da barba, al massimo	45	5,0 *	al mass. 45,0
polvere per liscivia	20	10,0	18,0 a 22,0
sapone sabbioso e sapone detergente, sapone per le mani	10	15,0	8,5 a 11,5
sapone sabbioso e sapone detergente, sapone per le mani	15	13,3	13,0 a 17,0
polvere per l'igiene dei capelli, a base di sapone, al massimo	50	5,0 *	al mass. 50,0
soluzione per l'igiene dei capelli, a base di sapone, al massimo	15	6,7 *	al mass. 15,0
Prodotti sintetici:			
prodotti ordinari	5	10,0	4,5 a 5,5
prodotti ordinari	10	10,0	9,0 a 11,0
prodotti ordinari	15	10,0	13,5 a 16,5
prodotti ordinari	30	10,0	27,0 a 33,0
polvere per l'igiene dei capelli, a base di prodotti sintetici, al massimo	20	10,0 *	al mass. 20,0
soluzione per l'igiene dei capelli, a base di prodotti sintetici, al massimo	15	10,0 *	al mass. 15,0

* Margine del numero di unità (la norma del contenuto di corpi grassi non deve essere sorpassata).

Prodotti combinati. I prodotti combinati, ossia i prodotti risultanti da una mescolanza di saponi e di liscivie sintetiche, possono contenere il 15 % al massimo di corpi grassi sotto forma della liscivia sintetica. Per il loro contenuto globale di corpi grassi ed il numero di unità fanno stato le norme che regolano il contenuto di corpi grassi ed il margine della corrispondente categoria di articoli a base di sapone.

Art. 4. Prescrizioni speciali per certi prodotti razionati. Il sapone comune in pezzi può essere fabbricato come sapone per teletta con un tenore di 60 % di corpi grassi allo stato fresco, alle seguenti condizioni:

a) il pezzo deve pesare, allo stato fresco, 100 grammi;
b) per il tenore di corpi grassi, allo stato fresco, ed il numero di unità devono essere osservati i margini di ± 5 % fissati per il sapone da teletta.

Le liscivie dette automatiche non devono contenere più del 5 % al massimo di perborato di sodio o di percarbonato di sodio (tecnici), separatamente per uno o complessivamente per i due prodotti.

I saponi sabbiosi, saponi detergenti e saponi per le mani, solidi o in pasta (tenore di corpi grassi 10 o 15 %) devono contenere almeno il 30 % di parti insolubili nell'acqua.

Art. 5. Saponi industriali o materie ausiliarie contenenti corpi grassi, serventi all'industria tessile. La fabbricazione di saponi industriali e di prodotti contenenti corpi grassi, che servono come materie ausiliarie nel processo di fabbricazione dell'industria tessile, non è subordinata alle norme dell'articolo 3. La fabbricazione di questi prodotti è subordinata all'autorizzazione scritta della sezione.

Art. 6. Contenuto di acidi resinosi. La parte di acidi resinosi nei prodotti razionati menzionati all'articolo 3 non deve sorpassare un terzo del contenuto globale di corpi grassi.

Art. 7. Designazione dei prodotti razionati. Tutti i prodotti razionati dell'industria del sapone devono portare sul loro imballaggio o sul prodotto stesso la ragione sociale del fabbricante o un suo marchio depositato presso l'Ufficio federale della proprietà intellettuale in Berna.

Se l'imballaggio è fatto di materiale non trasparente, tale designazione deve figurare almeno sull'imballaggio.

I prodotti acquistati o messi in commercio come «marche proprie» devono portare sull'imballaggio o sul prodotto stesso il nome dell'azienda che li mette sul mercato ovvero il suo marchio depositato presso l'Ufficio federale della proprietà intellettuale in Berna. I prodotti acquistati o messi in commercio come «marche proprie» sono pure subordinati alla disposizione del 2° capoverso del presente articolo.

Art. 8. Impressione del numero di unità. Tutti i prodotti razionati dell'industria del sapone (eccezione fatta per i saponi industriali e le materie ausiliarie per l'industria tessile) devono portare in caratteri ben leggibili, sul prodotto stesso rispettivamente sul suo imballaggio, il numero di unità (peso netto in grammi × norma del contenuto di corpi grassi in %, ambedue allo stato fresco = grammi di corpi grassi al pezzo od al pacchetto). Per i prodotti, il cui tenore massimo di corpi grassi è stato fissato conformemente all'articolo 3, il numero di unità sarà calcolato in base al tenore dichiarato di corpi grassi allo stato fresco. Per la merce venduta sciolta, il fabbricante deve notificare, per iscritto, alla ditta venditrice il numero delle unità corrispondente ad un kg di merce.

II. Prodotti non razionati

A. Saponi medicinali. Art. 9. Elenco dei saponi medicinali. Sono considerati come saponi medicinali non razionati:

1° i saponi col seguente contenuto minimo di sostanze medicinali addizionali:

sostanza medicinale	contennto minimo in %	sostanza medicinale	contenuto minimo in %
creolina	3	cresolo	2,5
ittiolo	3	liantrale	5
iodio	3	resorcina	2
iodoformio	2	zolfo	10
ioduro di potassio	5	bicloruro di mercurio	0,1
acido carbolico (fenolo)	3	catrame	10

Se un sapone medicinale contiene parecchie di queste sostanze addizionali, una di esse almeno deve raggiungere il tenore minimo prescritto.

2° i seguenti saponi e preparati a base di sapone, farmaceutici e non farmaceutici:

Cresolum saponatum	Sapo medicatus
Linimenta	Sapo ricinoilicus
Sapo formaldehydatus	Sapo sebaceus
Sapo jalapinus	Spiritus saponis
Sapo kalinus	Spiritus saponis Hebrae

3° i saponi di marca (specialità) qui appresso:

Antipiol	Nicotiana
Cehasol	Petrolio Hahn
Esbe	Saponi liquidi Ramet
Haemor	Regesan
Healatta	Samaritano
Hermophenyl	Servatol
Lysoform	Sulfurine Langlebert
Lysol	Terpensapol
Saponi liquidi Mollard	Therapogen
Neko	Vigier

Art. 10. Designazione dei saponi medicinali. Le prescrizioni dell'articolo 7 concernenti la designazione dei prodotti razionati dell'industria dei saponi sono valevoli anche per i saponi medicinali.

I saponi medicinali citati all'articolo 9, numero 1, devono portare sul prodotto stesso o sull'imballaggio, in caratteri ben leggibili, l'indicazione del tenore percentuale di sostanze medicinali addizionali.

B. Surrogati di liscivie. Art. 11. Requisiti qualitativi per i surrogati di liscivie/liscivie contenenti 1% di corpi grassi al massimo. I surrogati di liscivie/liscivie contenenti 1% di corpi grassi al massimo devono corrispondere, per la loro composizione, la proprietà di servire all'uso cui sono destinati e la designazione, alle norme della tabella dei requisiti qualitativi per i prodotti non razionati, compilata dalla Sezione e trasmessa alla Convenzione svizzera del sapone a destinazione dei suoi membri.

Art. 12. Determinazione della potenza detersiva. L'esame della potenza detersiva richiesta per i surrogati di liscivie/liscivie contenenti 1% di corpi grassi al massimo sarà fatto conformemente alle prescrizioni sulla determinazione della potenza detersiva delle liscivie, emanate dalla sezione e trasmesse alla Convenzione svizzera del sapone a destinazione dei suoi membri.

Art. 13. Designazione dei surrogati di liscivie/liscivie contenenti 1% di corpi grassi al massimo. Per la designazione dei surrogati di liscivie/liscivie contenenti 1% di corpi grassi al massimo fanno stato, oltre alle prescrizioni dell'articolo 15, le norme seguenti:

L'imballaggio e gli eventuali testi della reclame devono portare in caratteri ben leggibili la designazione del prodotto con i termini «surrogato di liscivia» o «liscivia contenente 1% di corpi grassi al massimo» e la menzione «autorizzato dall'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro» completata da «CSS N. . . . .» (N. di associazione alla CSS).

C. Altri prodotti non razionati. Art. 14. Requisiti qualitativi. I prodotti per mettere in molle, per addolcire l'acqua, per risciacquare, per sgrassare, per detergere, per pulire, i prodotti per barba, per imbiancare ed altri del genere, non razionati, devono corrispondere, per la loro composizione, proprietà per l'uso cui sono destinati e designazione, alle norme della tabella dei requisiti qualitativi per i prodotti non razionati, compilata dalla Sezione e trasmessa alla Convenzione svizzera del sapone a destinazione dei suoi membri.

Art. 15. Designazione dei prodotti non razionati. Le disposizioni dell'articolo 7, relative alla designazione dei prodotti razionati dell'industria del sapone, sono applicabili anche ai prodotti non razionati. Inoltre, questi prodotti devono essere designati secondo le norme fissate nella tabella dei requisiti qualitativi per i prodotti non razionati, di cui all'articolo 14.

Al fine di evitare che i prodotti per mettere in molle, per addolcire l'acqua, per risciacquare, per sgrassare, per detergere, per pulire, per imbiancare e simili, non razionati, siano usati in modo nocivo per gli articoli tessili, le istruzioni relative al loro impiego e gli eventuali stampati di propaganda non devono contenere espressioni che potrebbero dare luogo a confusioni con saponi e liscivie razionati. Non è permesso, per esempio, designare ed offrire prodotti non razionati con i termini «sapone», «polvere di sapone», «contenente sapone», «polvere per liscivia» o «liscivia». Il prodotto stesso, il suo imballaggio o la pubblicità che lo concerne non devono portare le parole «sapone» o «lavare», sole o accompagnate da altre simili espressioni che possano indurre in errore circa le proprietà del prodotto. È parimente vietata qualsiasi altra indicazione inesatta sull'uso al quale esso è destinato. È tuttavia lecito far osservare che addizionando all'acqua dei prodotti per addolcirla, si economizza il sapone.

Per la designazione speciale dei surrogati di liscivie/liscivie contenenti 1% di corpi grassi al massimo restano inoltre riservate le disposizioni dell'articolo 13.

III. Disposizioni generali per i prodotti razionati e non razionati

Art. 16. Impiego della glicerina. L'impiego della glicerina per la fabbricazione dei prodotti menzionati all'articolo 1 è vietato, eccezione fatta per la fabbricazione di creme per barba e saponi medicinali.

Art. 17. Impiego di borace e di acido borico. L'impiego del borace e dell'acido borico per la fabbricazione dei prodotti menzionati all'articolo 1 è vietato, eccezione fatta per la fabbricazione dei prodotti per lavare e pulire i capelli.

Art. 18. Impiego del bicarbonato di sodio. L'impiego del bicarbonato di sodio per la fabbricazione dei prodotti menzionati all'articolo 1 è vietato, eccezione fatta per la fabbricazione di sapone in fiocchi, in scaglie, in trucioli ed in scheggie, nonchè di prodotti per lavare o pulire i capelli e di surrogati di liscivie/liscivie contenenti 1% di corpi grassi al massimo.

Art. 19. Menzione della verificazione del prodotto da parte delle competenti autorità. Per tutti i prodotti razionati e non razionati è vietato accennare, tanto sul prodotto stesso che sull'imballaggio o negli eventuali stampati di propaganda, che il prodotto è stato controllato dalla Stazione svizzera per la prova dei materiali in San Gallo od ammesso dalla Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici ovvero dall'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro.

Per la designazione speciale dei surrogati di liscivie/liscivie contenenti 1% di corpi grassi al massimo restano inoltre riservate le disposizioni dell'articolo 13.

Art. 20. Autorizzazione di prodotti nuovi o di prodotti la cui composizione dovrà subire delle modificazioni. Chiunque intende lanciare sul mercato dei prodotti nuovi, razionati o non razionati, delle specie indicate all'articolo 1 e che precedentemente non vennero fabbricati, o chiunque intende modificare la composizione di prodotti vecchi già permessi, deve chiederne l'autorizzazione alla sezione. Le domande d'autorizzazione per tutte le categorie di prodotti, tranne le materie ausiliarie per l'industria tessile contenenti corpi grassi, devono essere redatte in tre esemplari sui moduli FP rilasciati dalla sezione, che servono anche per la fissazione rispettivamente il controllo del prezzo da parte dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Tali domande saranno indirizzate alla sezione che ordinerà le ulteriori pratiche (esame della domanda dal punto di vista del regime del permesso a titolo di misura dell'economia di guerra, richiesta di due campioni nonchè di progetti d'imballaggio e di eventuali stampati di propaganda, controllo da parte della Stazione svizzera per la prova dei materiali in San Gallo, inoltre all'Ufficio federale di controllo dei prezzi).

I prodotti nuovi o modificati non potranno essere fabbricati nè messi in commercio prima che la sezione ne abbia data l'autorizzazione, d'intesa coll'Ufficio federale di controllo dei prezzi e di concerto colla Convenzione svizzera del sapone.

La sostituzione di una qualità di grasso o di olio con un'altra — sempre però rimanendo invariato il tenore di corpi grassi del prodotto — o di un componente (per esempio parti riempitive e detergenti) con un altro, non è considerata come una modificazione subordinata al regime del permesso, purchè la qualità del prodotto non ne risulti modificata.

Le domande intese ad ottenere l'autorizzazione di fabbricare nuove materie ausiliarie per l'industria tessile contenenti corpi grassi, o di modificare la composizione di quelle già permesse, vanno indirizzate alla sezione, specificando il genere del prodotto di cui si tratta, il suo contenuto di corpi grassi e l'uso al quale è destinato. Tali domande non devono essere compilate sui moduli FP. La sezione si riserva di far controllare dalla Stazione svizzera per la prova dei materiali in San Gallo il contenuto di corpi grassi e la potenza detersiva di questi prodotti. In caso di accoglimento della domanda, la sezione deciderà se il prodotto deve essere considerato come liscivia o meno. In questo ultimo caso esso sarà annoverato fra i prodotti non razionati.

IV. Sanzioni penali e disposizioni finali

Art. 21. Sanzioni penali. Le contravvenzioni alle presenti istruzioni, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni della sezione saranno punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra ed il loro adattamento al Codice penale svizzero.

Art. 22. Entrata in vigore. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° luglio 1943.

Con l'entrata in vigore delle presenti istruzioni sono abrogate le istruzioni N. 3 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 16 settembre 1941, concernenti la produzione nell'industria del sapone, nonchè le singole istruzioni relative alla produzione nell'industria del sapone emanate precedentemente dalla sezione a destinazione della Convenzione svizzera del sapone, in quanto siano contrarie alle disposizioni delle presenti istruzioni. 143. 23. 6. 43.

Weisung

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine

(Quotenfestsetzung für die Monate Juli, August und September 1943)

(Vom 17. Juni 1943)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in Ausführung ihrer Weisung Nr. 2, vom 31. März 1943, über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine, erlässt folgende Weisung:

Art. 1. Zugelassene Quoten. Für die Monate Juli, August und September 1943 werden die zugelassenen Abgabe- und Bezugsquoten gemäss Artikel 4 der Weisung Nr. 2 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika, vom 31. März 1943, über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine wie folgt festgesetzt:

Leim	80%
Gelatine	80%

Art. 2. Ausnützung der Quoten. Die Genehmigung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika ist nicht erforderlich, wenn innerhalb der Periode Juli, August und September 1943 in einem Monat die Quoten der folgenden Monate oder die allfällig nicht ausgenützten Quoten der früheren Monate dieser Periode abgegeben bzw. bezogen werden.

Art. 3. Inkrafttreten. Diese Weisung tritt am 1. Juli 1943 in Kraft. 143. 23. 6. 43.

Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine

(Quotes-parts pour les mois de juillet, août et septembre 1943)

(Du 17 juin 1943)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, à l'effet d'appliquer ses instructions n° 2, du 31 mars 1943, sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine, arrête:

Art. 1. Fixation des quotes-parts. Dans les mois de juillet, août et septembre 1943, les quotes-parts de livraison et d'acquisition, prévues à l'article 4 des instructions n° 2 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 31 mars 1943, sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine, sont fixées de la façon suivante:

Colle	80%
Gélatine	80%

Art. 2. Utilisation des quotes-parts. Au cours de la période comprenant les mois de juillet, août et septembre 1943, il sera permis, sans autorisation de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, de livrer ou d'acquérir en un mois les quotes-parts des mois suivants ou ce qui resterait des quotes-parts des mois précédents afférents à cette période.

Art. 3. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1er juillet 1943. 143. 23. 6. 43.

Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, sulla produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina

(Fissazione delle aliquote per i mesi di luglio, agosto e settembre 1943)

(Del 17 giugno 1943)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in esecuzione delle sue istruzioni N. 2, del 31 marzo 1943, concernenti la produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina, emana le seguenti istruzioni:

Art. 1. Fissazione delle aliquote. Nei mesi di luglio, agosto e settembre 1943, le aliquote di fornitura e di acquisto, previste all'articolo 4 delle istruzioni N. 2 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 31 marzo 1943, sulla produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina, sono fissate come segue:

colla	80%
gelatina	80%

Art. 2. Utilizzazione delle aliquote. Durante il periodo comprendente i mesi di luglio, agosto e settembre 1943, si potrà fornire rispettivamente acquistare in un mese, senza l'autorizzazione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, le aliquote dei mesi susseguenti o le eventuali rimanenze delle aliquote dei mesi precedenti relativi a questo periodo.

Art. 3. Entrata in vigore. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° luglio 1943. 143. 23. 6. 43.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

Wichtige Daten für Handel und Industrie

Der alle wichtigen schweizerischen Wirtschaftsgebiete umfassende Inhalt der vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebenen Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» ist nicht nur gerade für heute und morgen bestimmt, er hat besonders in bewegten Zeiten bleibenden Wert. Sie können sich dieses praktische Nachschlagewerk durch das äusserst vorteilhafte Postabonnement zu Fr. 8.30 pro Jahr sichern. Verlangen Sie Probenummern.

Verlag «Die Volkswirtschaft»:
Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Graubündner Kantonalbank

(Staatsgarantie)

Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit alle **bis 30. September 1943 kündbar werdenden Kassa-Obligationen** unserer Anstalt auf sechs Monate zur Rückzahlung. Für gekündigte und nicht erneuerte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Dagegen sind wir, solange Konvenienz, Abgeber gegen **bar** und in **Konversion** von

Obligationen unserer Bank

3% auf 4½ Jahre fest, mit Jahrescoupons
3¼% auf 7½ Jahre fest, mit Jahrescoupons
und nachher gegenseitig auf 6 Monate kündbar.

Wir bringen in Erinnerung, dass durch die von uns erfolgten Kündigungen nunmehr alle Kassa-Obligationen unserer Anstalt, welche bis 30. September 1943 kündbar werden, gekündigt worden sind.

Einzahlungen können spesenfrei bei unserem Hauptsitz in Chur, bei unseren Agenturen und Korrespondentenstellen sowie auf unser Postcheck-Konto X 216 erfolgen. Ch 17

Chur, den 22. Juni 1943.

Die Direktion.

Seidenstoffwebereien vormals Gebrüder Näf AG.

Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

45. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag den 9. Juli 1943, mittags 2½ Uhr, im Domizil der Gesellschaft in Zürich eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1942/43.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
4. Wahlen.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 1. Juli 1943 an im Geschäftslokal zur Einsicht durch die Herren Aktionäre auf. Die Stimmkarten werden bis zum 5. Juli 1943 im Geschäftslokal abgegeben gegen Aktienausweis laut § 14 der Statuten. Z 339

Zürich, den 23. Juni 1943. DER VERWALTUNGSRAT.

Kelbosa Plantagen-Gesellschaft, Zürich

Einladung zur 13. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag 9. Juli 1943, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Gotthardstrasse 61, Zürich

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für 1941 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Neuwahl des Verwaltungsrates.
4. Neuwahl der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle sind zur Einsicht der Aktionäre vom 28. Juni 1943 an im Bureau der Gesellschaft, Gotthardstrasse 61, Zürich, aufgelegt.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 8. Juli 1943 am Geschäftssitz bezogen werden. Z 340

Zürich, den 21. Juni 1943. DER VERWALTUNGSRAT.

Luzerner Kantonalbank

Kündigung

Unter Bezugnahme auf die früheren Publikationen kündigen wir hiermit alle vom 1. Juli bis 30. September 1943 kündbar werdenden, zu **3%** und höher verzinslichen **Obligationen** unseres Institutes auf sechs Monate zur Rückzahlung.

Dagegen offerieren wir den Inhabern solcher Titel bis auf weiteres und soweit Konvenienz die

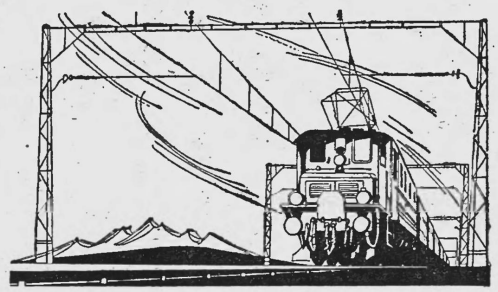
Konversion

in Obligationen auf 5 bis 8 Jahre fest zu 3%

unter Verrechnung des alten Zinssatzes bis zum Ablauf der Kündigungsfrist. **Für gekündigte und nicht konvertierte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.** Lz 97

Luzern, den 22. Juni 1943.

DIE DIREKTION



DIE ELEKTRIFIKATION DER *SBB* • EINE TAT WEISER VORAUSSICHT

Elektrizität, eine geheimnisvolle Kraft, durch Drähte geleitet, immer bereit. Elektrizität, unvorstellbare Kraft, Tausende von Tonnen zieht sie durch Täler, über Brücken und Berge. Elektrizität, erzeugt durch die Wucht des Wassers, das sich von unsern Bergen in die Turbinen der Kraftwerke im Tal stürzt.

Schon frühzeitig hat die Schweiz die wirtschaftlichen Möglichkeiten der Elektrizität erkannt und ihren fortschrittlichen Willen durch die Elektrifikation der ***SBB*** dokumentiert. Eine Pionierleistung, auf die wir stolz sein dürfen und die den Namen der Schweiz und ihrer Industrie in der ganzen Welt bekannt gemacht hat.

Die ***SBB*** würden einen Drittel des gesamtschweizerischen Kohlenverbrauchs benötigen. Das entspräche einem Kohlenbedarf von täglich 205 Wagen zu je 15 Tonnen, während für den heutigen Dampfbetrieb täglich nur noch 24 Wagen benötigt werden. Wir verdanken daher der Elektrifikation gegenwärtig eine Erleichterung der Kohlenzuteilung für Industrie, Gaswerke und private Raumheizung. Wir verdanken der Elektrifikation, dass unser Fahrplan im vierten Kriegsjahr durchschnittlich nur um 20% abgebaut ist, dass wir bis im vierten Kriegsjahr noch den Vorkriegstarif aufrechterhalten konnten, dass wir im Bahnbetrieb bei den heutigen Kohlenpreisen jährlich rund 100 Millionen Franken Einsparungen machen können. Die Umstellung der ***SBB*** auf die weisse Kohle hat uns aber vor allem eine schwere Landeskrise erspart. Die Elektrifikation ist eine Gemeinschaftsleistung, die uns mit Stolz erfüllen soll.

Die **SBB** *gehören dem Schweizervolk*

Ersparnisanstalt Bütschwil

Mitglied des Verbandes st.-gallischer Lokalbanken und Sparkassen

Aktienkapital: Fr. 500 000 Reserven: Fr. 623 000

Kündigung

Wir kündigen hiermit alle bis 30. Juni 1943 kündbar werdenden **Obligationen** unserer Bank auf die vertragliche Frist von 6 Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. Wir offerieren die Konversion zu **3% bei einer Laufzeit von 3 und mehr Jahren.** G 65

Diese Konditionen gelten zur Zeit auch für **Neuanlagen.**

Die Verwaltung.

Compagnie des chemins de fer électriques veveysans

Messieurs les actionnaires sont convoqués:

1. en assemblée générale **ordinaire** pour le **mercredi 30 juin 1943, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Vevey, avec l'ordre du jour suivant:** 1. Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs pour l'exercice 1942. 2. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. 3. Désignation des contrôleurs.

   Le rapport de gestion, les comptes, le bilan et le rapport des contrôleurs sont déposés à Vevey, au Crédit du Léman.
2. en **assemblée générale extraordinaire** qui se tiendra à l'issue de l'assemblée ordinaire, avec l'ordre du jour suivant: Revision des statuts.

   Les cartes d'admission à ces deux assemblées seront délivrées par le Crédit du Léman, à Vevey. L 193

Compagnie du chemin de fer funiculaire Vevey—Chardonne—Mont-Pèlerin, à Vevey

Le conseil d'administration de la Compagnie du chemin de fer funiculaire Vevey—Chardonne—Mont-Pèlerin, à Vevey, convoque Messieurs les actionnaires en assemblée générale ordinaire pour le vendredi 25 juin 1943, à 16 heures 45, au tea-room buffet de la gare du Mont-Pèlerin, avec l'ordre du jour suivant: 1. Lecture du rapport du conseil d'administration. 2. Lecture du rapport des contrôleurs des comptes. 3 Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. 4. Nominations statutaires. 5. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires du mardi 15 au vendredi 25 juin 1943, au siège de la compagnie, gare de Vevey-Plan, où l'on délivrera les cartes d'admission à l'assemblée sur indication des numéros des titres. Ces cartes donnent droit au libre parcours sur la ligne le jour de l'assemblée générale. L 169

METAMINE, Société métallurgique, Bâle

Les actionnaires sont convoqués à la

17me assemblée générale ordinaire

le lundi 5 juillet 1943, à 11 heures, à la Société de banque suisse, à Bâle.

Ordre du jour: opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1942 sont à la disposition des actionnaires à la Société de banque suisse, à Bâle. Tout actionnaire peut se faire représenter au moyen d'un pouvoir écrit en faveur d'un mandataire agréé par la société. Q 206

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Les dépôts confiés à la

CAISSE D'ÉPARGNE CANTONALE VAUDOISE

sont garantis par l'Etat et placés en prêts hypothécaires 1er rang dans le canton.

CREDIT FONCIER VAUDOIS
LAUSANNE

T2/CE

36 agences dans le canton.

11 A

Holz-Harasse und -Fässer

liefert vorteilhaft und prompt

HOLZWARENFABRIK
NOVITAS AG. SCHWARZENBURG
Telephon (031) 92225 10-2

Amtssparniskasse Thun

Die von uns ausgegebenen, zu

3¼ % oder höher verzinslichen Kassascheine,

welche in der Zeit vom 1. Januar bis 30. Juni 1944 fällig werden, werden hiermit auf das Ende der Laufzeit zur Rückzahlung gekündigt.

Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. Wir offerieren den Titelinhabern die Konversion zu den zur Verfallzeit geltenden Bedingungen.

Gekündigte Titel konvertieren wir gegenwärtig zu 3%, fest auf 4 Jahre. T 10

Thun, den 22. Juni 1943.

DIE VERWALTUNG.

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Der Inhaber des schweizerischen Patentes Nummer 168705, betreffend «Sporthose», wünscht sein Patent zu verkaufen, in Lizenz zu gehen oder andere Vereinharungen einzugehen zwecks Ausübung des patentierten Gegenstandes in der Schweiz. U 30

Anfrage befördert W. Koelliker, Patentanwalt, Zentralstrasse 93, Biel.

Zu verkaufen

Fabrikliegenschaft

mit Wohnhaus im Waadtland, 3 km vom Bahnhof entfernt. Eigene Wasserkraft 22½ PS und Stromversorgung mit ca. 60000 m² Umschwung. Würde sich auch gut für Depot eignen. Eigenes Fischrecht. Preis und Stenerverhältnisse günstig. Offerten unter Chiffre P 1480 B an Publicitas, Lausanne. Yv 13

Steuer-Angelegenheiten

TREUHAND- & ORGANISATIONS AG.
TEL. 31774 ZÜRICH USTERISTR. 23
Filiale CHUR; „Hansahof". Tel. 1568

Hypothekarbank Lenzburg

Wir kündigen hiermit auf die titelmässige Frist von sechs Monaten sämtliche bis 30. September 1943 kündbar werdenden

Obligationen unserer Bank

Mit dem Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Lenzburg, den 21. Juni 1943.

On 53 **Die Direktion.**

Milch und süsser Honig fliessen Lz 46
Nicht nur im Schlaraffenland,
Wenn die ersten Rosen spriessen
Und die Sonne ein Gewand
Trägt aus goldbestickter Seide,
Ist es eine Augenweide
Jetzt als Ferlengast zu sein
Hier im HOTEL HERTENSTEIN (Vierwaldstättersee)
200000 m² Park. Pens. Fr. 12.- bis 14.-. Tel. 78244. K. v. Jahn.

Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft
Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch den 7. Juli 1943, 11 Uhr, im Zunfthaus zur Saffran, Limmatquai 54, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes pro 1942/43 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Genehmigung der Jahresrechnung 1942/43 und Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1942/43.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und der Suppleanten.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht und der Geschäftsbericht pro 1942/43 liegen am Sitze der Gesellschaft, Bleicherweg 5, Zürich 1, zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder anderer genügender Ausweise über deren Besitz bis und mit 3. Juli 1943 bei den nachfolgenden Banken bezogen werden, wo spätestens 10 Tage vor der Versammlung auch der gedruckte Geschäftsbericht erhältlich sein wird:

in Zürich: Aktiengesellschaft Leu & Co.,
Schweizerische Bankgesellschaft,
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft;
in Basel: Herren A. Sarasin & Cie.;
in Genf: Herren Pictet & Cie. OF Z 11

Zürich, den 23. Juni 1943. Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. W. Boveri.

Le Comité directeur de la CHAMBRE VAUDOISE DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DES MÉTIERS
et Comité central du COMPTOIR SUISSE
a le pénible devoir de vous faire part du décès de

Monsieur Eugène Faillettaz

président

Le pays de Vaud perd en lui un de ses fils les plus dévoués et l'économie nationale un bon serviteur et un pionnier.

Nous garderons fidèlement son souvenir et son exemple ne sera pas perdu.

Comité directeur de la Chambre vaudoise du commerce		Comité central du Comptoir Suisse	
Le vice-président:	Le secrétaire général:	Le vice-président:	Le directeur:
Henri Mayr	Alfred Pignet	Charles Burnens	Maurice Morel

Les obsèques auront lieu à Lausanne, en l'église St-François, jeudi 24 juin 1943, à 15 heures.

Départ du convoi à 16 heures.

Commune de Sierre

Emprunt 3½ % de fr. 1800000 de 1938

Il a été procédé ce jour au tirage des 65 obligations de 1000 fr. chacune, remboursables le 30 septembre 1943. Les numéros sortis au tirage sont les suivants:

82	85	140	178	256	306	309	312	356	358	369	398	431
435	466	531	534	568	599	621	654	655	663	670	685	689
703	719	720	728	749	815	817	827	886	903	987	1014	1017
1044	1059	1061	1102	1122	1124	1146	1155	1162	1180	1181	1188	1242
1249	1279	1396	1406	1446	1481	1494	1570	1692	1697	1705	1707	1790

Les intérêts cessent de courir dès la date fixée pour le remboursement. Les obligations sont remboursables sans frais:

a) auprès de la Banque cantonale du Valais à Sion;
b) auprès de la Banque populaire de Sierre, à Sierre;
c) auprès du Crédit sierrois à Sierre;
d) auprès de la Société de banque suisse à Lausanne. S 28

Sierre, le 21 juin 1943. BANQUE POPULAIRE DE SIERRE.

Krayer-Ramsperger, Aktiengesellschaft

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hiemit zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag 8. Juli 1943, vormittags 10¾ Uhr, in das Hotel Metropol, Barfüsserplatz, Basel, zur Behandlung nachstehender Traktanden eingeladen:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes der Verwaltung und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1. Mai 1942/30. April 1943.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung betreffend Umwandlung der bisherigen Inhaberaktien in Namenaktien unter entsprechender Abänderung von Artikel 3 der Statuten; Beschlussfassung betreffend Abänderung von Artikel 11 der Statuten betreffend Vertretung von Aktionären an Generalversammlungen.

Die Zutrittskarten zwecks Teilnahme an der Generalversammlung werden gegen Hinterlegung der Aktien am Gesellschaftssitz oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Sitz Basel, bis spätestens 3. Juli 1943 verabfolgt.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen am Gesellschaftssitz zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf, ebenso die Anträge auf Abänderung der Statuten hinsichtlich der Artikel 3 und 11. Q 205

Basel, den 22. Juni 1943. DER VERWALTUNGSRAT.

Kantonalbank Schwyz

Wir **kündigen** hiermit sämtliche bis und mit 30. September 1943 kündbar werdenden, zu 3% und höher verzinslichen **Obligationen** unserer Bank zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten, soweit sie nicht bereits gekündigt worden sind.

Für Titel, welche nicht erneuert werden, hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf. Lz 96

Die Bedingungen, zu welchen wir die gekündigten Obligationen konvertieren, werden wir den Titelinhabern seinerzeit zur Kenntnis bringen.

Schwyz, den 21. Juni 1943.

Die Direktion.

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.